



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

Jeudi

27-10-2016

27-10-2016

Namiddag

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.dekamer.be</p> <p>e-mail : publicaties@dekamer.be</p>	<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.lachambre.be</p> <p>e-mail : publications@lachambre.be</p>
---	---

INHOUD		SOMMAIRE	
Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Rouwhulde – de heer Georges Désir <i>Sprekers: Charles Michel, eerste minister</i>	1	Éloge funèbre de M. Georges Désir <i>Orateurs: Charles Michel, premier ministre</i>	1
Rouwhulde – de heer Roger Lallemand <i>Sprekers: Charles Michel, eerste minister</i>	4	Éloge funèbre de M. Roger Lallemand <i>Orateurs: Charles Michel, premier ministre</i>	4
VRAGEN	7	QUESTIONS	7
Samengevoegde vragen van	7	Questions jointes de	7
- de heer Raoul Hedebouw aan de eerste minister over "CETA" (nr. P1553)	7	- M. Raoul Hedebouw au premier ministre sur "le CETA" (n° P1553)	7
- de heer Jan Penris aan de eerste minister over "CETA" (nr. P1554)	7	- M. Jan Penris au premier ministre sur "le CETA" (n° P1554)	7
- de heer Benoit Hellings aan de eerste minister over "CETA" (nr. P1555)	7	- M. Benoit Hellings au premier ministre sur "le CETA" (n° P1555)	7
- de heer Dirk Van der Maelen aan de eerste minister over "CETA" (nr. P1556)	7	- M. Dirk Van der Maelen au premier ministre sur "le CETA" (n° P1556)	7
- de heer Hendrik Vuye aan de eerste minister over "CETA" (nr. P1557)	7	- M. Hendrik Vuye au premier ministre sur "le CETA" (n° P1557)	7
- de heer Richard Miller aan de eerste minister over "CETA" (nr. P1558)	7	- M. Richard Miller au premier ministre sur "le CETA" (n° P1558)	7
- de heer Wouter De Vriendt aan de eerste minister over "CETA" (nr. P1559)	7	- M. Wouter De Vriendt au premier ministre sur "le CETA" (n° P1559)	7
- de heer Patrick Dewael aan de eerste minister over "CETA" (nr. P1560) <i>Sprekers: Raoul Hedebouw, Jan Penris, Benoit Hellings, Dirk Van der Maelen, Hendrik Vuye, Richard Miller, Wouter De Vriendt, Patrick Dewael, voorzitter van de Open Vld-fractie, Charles Michel, eerste minister</i>	7	- M. Patrick Dewael au premier ministre sur "le CETA" (n° P1560) <i>Orateurs: Raoul Hedebouw, Jan Penris, Benoit Hellings, Dirk Van der Maelen, Hendrik Vuye, Richard Miller, Wouter De Vriendt, Patrick Dewael, président du groupe Open Vld, Charles Michel, premier ministre</i>	7
Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de noodkreet van Interpol" (nr. P1561) <i>Sprekers: Georges Dallemagne, Jan Jambon, vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen</i>	16	Question de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "le cri d'alarme d'Interpol" (n° P1561) <i>Orateurs: Georges Dallemagne, Jan Jambon, vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments</i>	16
Vraag van de heer Hendrik Bogaert aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de werking van de posten van	17	Question de M. Hendrik Bogaert au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "le fonctionnement des postes de la protection civile"	17

de civiele bescherming" (nr. P1562)		(n° P1562)	
<i>Sprekers:</i> Hendrik Bogaert, Jan Jambon , vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen		<i>Orateurs:</i> Hendrik Bogaert, Jan Jambon , vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments	
Samengevoegde vragen van	18	Questions jointes de	18
- de heer Benoît Dispa aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de fiscale regularisatie" (nr. P1565)	18	- M. Benoît Dispa au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "la régularisation fiscale" (n° P1565)	18
- de heer Roel Deseyn aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de fiscale regularisatie" (nr. P1566)	18	- M. Roel Deseyn au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "la régularisation fiscale" (n° P1566)	18
- de heer Robert Van de Velde aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de fiscale regularisatie" (nr. P1567)	18	- M. Robert Van de Velde au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "la régularisation fiscale" (n° P1567)	18
- de heer Gautier Calomne aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de fiscale regularisatie" (nr. P1568)	18	- M. Gautier Calomne au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "la régularisation fiscale" (n° P1568)	18
<i>Sprekers:</i> Benoît Dispa, Roel Deseyn, Rob Van de Velde, Gautier Calomne, Johan Van Overtveldt , minister van Financiën, belast met de Bestrijding van de fiscale fraude		<i>Orateurs:</i> Benoît Dispa, Roel Deseyn, Rob Van de Velde, Gautier Calomne, Johan Van Overtveldt , ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale	
Vraag van de heer Ahmed Laaouej aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de waarschuwing van de Europese Commissie met betrekking tot de begroting 2017 " (nr. P1564)	22	Question de M. Ahmed Laaouej au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "la mise en garde de la Commission européenne sur le budget 2017" (n° P1564)	22
<i>Sprekers:</i> Ahmed Laaouej, Sophie Wilmès , minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij		<i>Orateurs:</i> Ahmed Laaouej, Sophie Wilmès , ministre du Budget, chargée de la Loterie Nationale	
Samengevoegde vragen van	23	Questions jointes de	23
- mevrouw Monica De Coninck aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, over "het visum voor een Syrisch gezin" (nr. P1569)	23	- Mme Monica De Coninck au secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative, adjoint au ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, sur "le visa pour une famille de Syrie" (n° P1569)	23
- mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, over "het visum voor een Syrisch gezin" (nr. P1570)	24	- Mme Julie Fernandez Fernandez au secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative, adjoint au ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, sur "le visa pour une famille de Syrie" (n° P1570)	24
- mevrouw Sarah Smeyers aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, over "het visum voor een Syrisch gezin" (nr. P1571)	24	- Mme Sarah Smeyers au secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative, adjoint au ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, sur "le visa pour une famille de Syrie" (n° P1571)	24
- mevrouw Katja Gabriëls aan de staatssecretaris	24	- Mme Katja Gabriëls au secrétaire d'État à l'Asile	24

voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, over "het visum voor een Syrisch gezin" (nr. P1572)

Sprekers: **Monica De Coninck, Julie Fernandez Fernandez, Sarah Smeyers, Katja Gabriëls, Theo Francken**, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging

et la Migration, chargé de la Simplification administrative, adjoint au ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, sur "le visa pour une famille de Syrie" (n° P1572)

Orateurs: **Monica De Coninck, Julie Fernandez Fernandez, Sarah Smeyers, Katja Gabriëls, Theo Francken**, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative

Mededeling	28	Communication	28
Controleorgaan op de politionele informatie - Benoeming van een nieuw lid	28	Organe de contrôle de l'information policière - Nomination d'un nouveau membre	28
Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas - Tuchtraad - Tweede oproep tot kandidaten	28	Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz - Conseil disciplinaire - Second appel aux candidats	28
Verzending van wetsvoorstellen naar een andere commissie	29	Renvoi de propositions de loi à une autre commission	29
Inoverwegingneming van voorstellen	29	Prise en considération de propositions	29
Urgentieverzoek vanwege de regering <i>Sprekers:</i> Kris Peeters , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie, Meryame Kitir , voorzitter van de sp.a-fractie	30	Demande d'urgence émanant du gouvernement <i>Orateurs:</i> Kris Peeters , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, Catherine Fonck , présidente du groupe cdH, Meryame Kitir , présidente du groupe sp.a	30
NAAMSTEMMING	31	VOTE NOMINATIF	31
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "het taalrapport van de vicegouverneur van Brussel-Hoofdstad met betrekking tot de niet-toepassing van de taalwetgeving door de Brusselse plaatselijke besturen over het jaar 2015" (nr. 172) <i>Sprekers:</i> Barbara Pas	31	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "le rapport linguistique du vice-gouverneur de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne le non-respect de la législation linguistique par les pouvoirs locaux à Bruxelles au cours de l'année 2015" (n° 172) <i>Orateurs:</i> Barbara Pas	31
Goedkeuring van de agenda <i>Sprekers:</i> Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie, Kristof Calvo , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie	32	Adoption de l'ordre du jour <i>Orateurs:</i> Catherine Fonck , présidente du groupe cdH, Kristof Calvo , président du groupe Ecolo-Groen	32

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 27 OKTOBER 2016

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 27 OCTOBRE 2016

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.21 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Charles Michel en Didier Reynders.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Elio Di Rupo
Gezondheidsredenen: Philippe Blanchart, Vanessa Matz, Evita Willaert
Met zending buitenslands: Peter Vanvelthoven
Benelux: Daniel Senesael
Interparlementaire Unie: Stéphane Crusnière

Federale regering

Nihil

01 Rouwhulde – de heer Georges Désir

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Geachte collega's, met leedwezen hebben we het overlijden, op 12 oktober 2016, van onze gewezen collega Georges Désir vernomen. Van 17 april 1977 tot 17 december 1978 en van 13 oktober 1985 tot 13 december 1987 zetelde hij voor het FDF in de Kamer.

Georges Désir lijkt wel meerdere levens te hebben geleefd. Hij is op 16 april 1925 in Ans geboren, als telg van een bescheiden gezin. Na zijn Grieks-Latijnse humaniora bij de jezuiteten vat hij in 1944 zijn studies aan de faculteit letteren en wijsbegeerte van de universiteit te Luik aan.

La séance est ouverte à 14 h 21 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Charles Michel et Didier Reynders.

Excusés

Devoirs de mandat: Elio Di Rupo
Raisons de santé: Philippe Blanchart, Vanessa Matz, Evita Willaert
En mission à l'étranger: Peter Vanvelthoven
Benelux: Daniel Senesael
Union interparlementaire: Stéphane Crusnière

Gouvernement fédéral

Nihil

01 Éloge funèbre de M. Georges Désir

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*): Chers collègues, nous avons appris avec regret le décès, le 12 octobre 2016, de notre ancien collègue Georges Désir qui siégea à la Chambre, pour le FDF, du 17 avril 1977 au 17 décembre 1978 et du 13 octobre 1985 au 13 décembre 1987.

Sa vie semble faite de plusieurs vies. Georges Désir est né à Ans le 16 avril 1925 dans une famille modeste. Après ses humanités gréco-latines chez les jésuites, il entame en 1944 des études de philosophie et lettres à l'Université de Liège.

Hij weigert dwangarbeid in Duitsland te verrichten en sluit zich vervolgens als oorlogsvrijwilliger bij een Amerikaanse eenheid aan om aan het geallieerde offensief in Duitsland deel te nemen.

Na de oorlog hervat hij zijn universitaire studies en wint hij ook de eerste prijs voor dramatische kunst aan het Koninklijk Conservatorium te Luik.

In 1946 begint hij zijn carrière bij de radio. Vervolgens maakt hij deel uit van het eerste team van het NIR, de voorloper van de RTBF. Hij presenteert diverse culturele programma's en later bedenkt en produceert hij *Visa pour le Monde*, een uitzending die jarenlang het paradepaard van de RTB was. Voor hem is dat de verwezenlijking van een oude droom, een buitengewone kans om naar bijna alle werelddelen te reizen.

Georges Désir neemt in 1970 als gemeenteraadslid van Sint-Lambrechts-Woluwe zijn eerste politieke ambt op. In 1976 wordt hij burgemeester van zijn gemeente, een ambt dat hij tot 2006 zal blijven uitoefenen. In die functie geeft Georges Désir het beste van zichzelf.

Gedurende zijn vijf opeenvolgende ambtstermijnen besteedt hij er al zijn energie aan. Hij wil immers de verwachtingen van de burgers van zijn gemeente die hij goed kent nooit beschamen.

Hij is een harde werker en een bouwer in hart en nieren en drukt zijn stempel op de gemeente die hij zo in het hart draagt en in alle opzichten heeft leren kennen. Hij wordt er op handen gedragen en zal tot zijn heengaan het vertrouwen en respect van zijn medeburgers genieten.

Als overtuigd verdediger van de gemeentebelangen is hij lange tijd de deken van de burgemeesters van de 19 Brusselse gemeenten.

Met de officiële inhuldiging van het cultureel centrum Wolubilis in maart 2006 gaat er voor Georges Désir een aloude droom in vervulling.

Als begenadigd spreker deinst hij niet terug voor lange toespraken maar beheerst hij ook als geen ander de meer verfijnde kunst om de toehoorders op een rake manier aan te spreken, de dingen juist te formuleren en zich in een rijke beeldtaal uit te drukken, zodat zijn boodschap in de geesten geprent blijft.

Zijn betogen op het spreekgestoelte van onze Assemblée getuigen van zijn rijke stijl en grote eruditie. Hij is vooral geïnteresseerd in audiovisuele

Refusant le travail obligatoire en Allemagne, il s'engage ensuite comme soldat volontaire dans une unité américaine et participe à l'offensive des alliés en Allemagne.

Après la guerre, il reprend ses études universitaires et décroche également le premier prix en art dramatique au Conservatoire royal de Liège.

En 1946, il débute sa carrière à la radio. Il fait ensuite partie de la première équipe de l'INR, l'ancêtre de la RTBF. Il anime plusieurs émissions culturelles avant de créer et de produire *Visa pour le Monde* qui fut pendant de nombreuses années l'émission phare de la RTB. C'est pour lui la réalisation d'un vieux rêve, une chance extraordinaire de mettre le pied sur presque tous les continents.

Georges Désir exerce ses premières responsabilités politiques en 1970, en accédant au conseil communal de Woluwe-Saint-Lambert. Il décroche le mayorat de sa commune en 1976. Il restera bourgmestre jusqu'en 2006. À ce poste Georges Désir donne toute sa mesure.

Il ne cesse, au cours de ses cinq mandats successifs, d'y consacrer toute son énergie, soucieux qu'il est de répondre aux attentes de ses administrés dont il connaît si bien les besoins.

Travailleur acharné, bâtisseur dans l'âme, il imprime sa marque à la commune qu'il aime tant et qu'il a appris à connaître sous tous ses aspects. Il y jouit d'une grande popularité et conservera la confiance et le respect de ses administrés jusqu'à sa mort.

Ce municipaliste convaincu fut longtemps le doyen des bourgmestres des 19 communes bruxelloises.

En mars 2006, Georges Désir inaugure officiellement la salle de spectacle Wolubilis, réalisant ainsi son rêve de toujours.

Même si les longs discours ne lui font pas peur, cet excellent orateur pratique également à merveille cet art plus ciselé de l'apostrophe, de la formule, de l'image qui s'imprègnent dans les esprits.

Ses interventions à la tribune de notre Assemblée témoignent de la richesse de son style et de sa grande culture. Il s'intéresse plus particulièrement à

media, buitenlandse aangelegenheden en gemeentelijke problemen.

Van 1978 tot 1985 en van 1987 tot 1995 zetelt hij tevens in de Senaat. Bij de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 1989 wordt hij in de eerste regering van Charles Picqué benoemd tot minister van Huisvesting, Milieu, Natuurbehoud en Waterbeleid.

We zullen ons Georges Désir blijven herinneren als een gedistingeerd en verfijnd man, met een grote culturele bagage en een onbetwistbaar charisma. Namens onze Assemblée heb ik zijn familie mijn oprechte deelneming betuigd.

01.01 Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): Mijnheer de voorzitter, met leedwezen hebben we het overlijden vernomen van de heer Georges Désir, een veelzijdig man die voor elke uitdaging die hij aanging zal herinnerd worden als een bijzonder hardwerkende politicus.

Hij was dertig jaar lang burgemeester van de Brusselse gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe, maar het is in de Luikse regio dat Georges Désir zijn jeugd doorbracht. Hij was voortrekker bij de scouts in de 18^e eenheid van Luik, samen met minister van staat Jean-Pierre Grafé en één van zijn toekomstige collega's bij de RTBF, Georges Konen, wat misschien een voorteken was van een ongedroomde lotsbestemming in de politiek.

Deze anekdote vat wellicht de twee beroepslevens van Georges Désir samen, die in eerste instantie één van de pijlers van de RTBF was dankzij de uitzending *Visa pour le monde*. Hij liet de kijkers – vaak afgelegen – streken ontdekken en vele kandidaten konden zo naar andere continenten reizen.

(*Nederlands*) Toen hij in 1977 als volksvertegenwoordiger in het Parlement terechtkwam, liet hij zijn journalistencarrière achter zich, om zich geheel te wijden aan zijn politieke parcours. Logischerwijze had hij veel interesse in buitenlandse politieke kwesties. Eén jaar eerder, in 1976, zes jaar nadat hij in de politiek was gestapt, werd hij burgemeester van Sint-Lambrechts-Woluwe en hij zou dat maar liefst dertig jaar lang blijven. Hij stond zeer dicht bij zijn medeburgers, bracht zijn gemeente tot ontwikkeling en werkte hard om haar een culturele dimensie te geven.

(*Frans*) We zullen ons Georges Désir ook herinneren als één van de eerste Brusselse ministers bij de oprichting van het Brussels

l'audiovisuel, aux affaires étrangères et aux problèmes communaux.

Il siège également au Sénat de 1978 à 1985 et de 1987 à 1995. À la création de la Région de Bruxelles-Capitale en 1989, il est nommé ministre, chargé du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la politique de l'Eau dans le premier gouvernement de Charles Picqué.

Georges Désir laissera le souvenir d'un homme racé et élégant, d'une grande culture et au charisme incontestable. J'ai fait part des sincères condoléances de notre Assemblée à sa famille.

01.01 **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): Monsieur le président, c'est avec tristesse que nous avons appris le décès de M. Georges Désir, un homme aux multiples facettes et qui, à chacun de ses défis, aura laissé l'empreinte d'un grand professionnel, particulièrement appliqué.

Même s'il fut pendant trente ans le bourgmestre de la commune bruxelloise de Woluwe-Saint-Lambert, c'est en région liégeoise que Georges Désir a passé sa jeunesse. Signe peut-être d'un destin politique qu'il n'avait pas imaginé, Georges Désir fut routier-scout à la 18^e unité de Liège en même temps que le ministre d'État Jean-Pierre Grafé et que l'un de ses futurs collègues à la RTBF, Georges Konen.

Cette anecdote, peut-être, résume les deux vies professionnelles de Georges Désir, qui fut dans un premier temps l'un des piliers de la RTBF grâce à son émission *Visa pour le monde*. Il faisait découvrir les contrées, lointaines parfois, aux téléspectateurs et permit à de nombreux candidats de fouler le sol d'autres continents.

(*En néerlandais*) Lors de son arrivée au Parlement après les élections de 1977, il abandonna son métier de journaliste pour se consacrer pleinement à sa carrière politique. Très logiquement, il s'est passionné pour les questions de politique étrangère. Un an auparavant, en 1976, six ans après avoir embrassé la carrière politique, il fut élu bourgmestre de Woluwe-Saint-Lambert et conserva l'écharpe mayorale durant pas moins de trente ans. Il était proche de ses concitoyens, a contribué au développement de sa commune et a travaillé d'arrache-pied pour lui donner une dimension culturelle.

(*En français*) Nous retiendrons également de Georges Désir qu'il fut l'un des premiers ministres bruxellois, lors de la création de la Région en 1989.

Hoofdstedelijk Gewest in 1989. In de regering van Charles Picqué was hij bevoegd voor Huisvesting, Milieu, Natuurbehoud en Waterbeleid.

Il était en charge du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la nature et de la politique de l'Eau dans le gouvernement dirigé par Charles Picqué.

Het Gewest en het land verliezen een geëngageerd, gecultiveerd en ambitieus man. Namens de federale regering wil ik zijn familie en al zijn naasten eveneens mijn oprechte deelneming betuigen.

La Région bruxelloise et le pays perdent un homme engagé, cultivé et ambitieux. Au nom du gouvernement fédéral, je souhaite également présenter mes sincères condoléances à sa famille et à l'ensemble de ses proches.

De staande Kamer neemt een minuut stilte in acht.

L'Assemblée debout observe une minute de silence.

02 Rouwhulde – de heer Roger Lallemand

02 Éloge funèbre de M. Roger Lallemand

De **voorzitter** (voor de staande vergadering): Geachte collega's, met leedwezen hebben wij vernomen dat minister van staat Roger Lallemand, erevoorzitter van de Senaat, op 20 oktober 2016 is overleden.

Le **président** (devant l'Assemblée debout): Chers collègues, nous avons appris avec regret le décès, le 20 octobre 2016, du ministre d'État Roger Lallemand, président honoraire du Sénat.

Roger Lallemand werd op 17 januari 1932 geboren in Quevaucamps, een dorp in de provincie Henegouwen, waarmee hij zich zijn hele leven lang verbonden zou voelen. Na zijn middelbareschooltijd aan het atheneum van Doornik schrijft hij zich in aan de Université libre de Bruxelles. Hij behaalt er het diploma van doctor in de rechten en van licentiaat in de Romaanse filologie.

Roger Lallemand est né le 17 janvier 1932 à Quevaucamps, petit village du Hainaut, auquel il restera attaché toute sa vie. Après des études secondaires à l'athénée de Tournai, il s'inscrit à l'Université libre de Bruxelles et décroche les diplômes de docteur en droit et de licencié en philologie romane.

Begin 1979 doet Roger Lallemand zijn intrede in de Senaat. Hij zou senator blijven tot 5 mei 1999. Niet alleen was hij meer dan 15 jaar lang voorzitter van de commissie voor de Justitie, hij was ook PS-fractieleider en in 1988 senaatsvoorzitter.

Début 1979, Roger Lallemand fait son entrée au Sénat. Il y siègera jusqu'au 5 mai 1999. Outre la présidence de la commission de la Justice pendant plus de quinze ans, il exercera également la présidence du groupe PS ainsi que la présidence de l'Assemblée en 1988.

Zijn politieke tegenstanders en vrienden zouden al snel erkenning en waardering opvatten voor de kunst van het compromis die hij zo vaardig, onpartijdig en soeverein beheerste.

Ses amis et ses adversaires politiques allaient rapidement reconnaître et apprécier cet art du compromis qu'il pratiquait avec maîtrise, désintéressement et sérénité.

Met iemand de vloer aanvegen of iemand met een kwetsende uitspraak overtroeven deed hij niet, hij was integendeel de man van het luisterend oor. Zo werd Roger Lallemand gaandeweg een van de meest gezaghebbende senatoren, naar wie echt geluisterd werd.

Ne cherchant jamais à en imposer par une répartie cinglante ou un mot blessant, il cultivait au contraire l'art de l'écoute. Roger Lallemand devint ainsi peu à peu l'un des sénateurs les plus entourés et les plus écoutés.

Voor hij in de Senaat zetelde, was Roger Lallemand al een advocaat met duidelijke idealen, die ethiek verenigde met persoonlijk engagement. Het ethische stond voor hem naar eigen zeggen altijd centraal in de politiek.

Avant de siéger sur les bancs du Sénat, Roger Lallemand était déjà un avocat aux idéaux bien arrêtés et dont la démarche conciliait éthique et engagement personnel. Il n'a jamais cessé, selon ses propres mots, de placer l'éthique au cœur de la politique.

Roger Lallemand was ook bevriend geraakt met

Roger Lallemand avait également noué des liens

Jean-Paul Sartre en Simone de Beauvoir toen hij optrad als advocaat voor Régis Debray voor de Boliviaanse rechtbanken. Hij verdedigde ook Willy Peers, de arts die bekend stond als voorvechter van de legalisering van abortus in België.

Zijn naam zal voor altijd verbonden blijven met de wet tot gedeeltelijke depenalisering van de zwangerschapsafbreking van 1990, maar hij is ook de architect van de wet over het auteursrecht en de naburige rechten.

Het is onbegonnen werk om alle beklijvende betogen op te lijsten die Roger Lallemand in het Parlement en elders gehouden heeft. Uit elke rede van deze noeste werker, in een rijke taal die tegelijk van alle franjes ontdaan was, sprak ervaring en scherpzinnigheid.

Roger Lallemand was immers een begenadigd redenaar, die reliëf gaf aan de parlementaire debatten. Door zijn enorme werkkraft, in combinatie met de gave om tegengestelde standpunten te verzoenen, en door zijn legendarische kalmte was hij vaak onvervangbaar om moeilijke situaties te ontmijnen.

Hij leeft in onze herinnering voort als een groot humanist, die zich zonder aarzelen in de vurigste debatten mengde om zich met bezieling in te zetten voor de goede zaak.

Zijn naam zal voor altijd in één adem genoemd worden met de lange weg naar de depenalisering van abortus, met het verbod op antipersoneelsmijnen, de verdediging van de vrije meningsuiting en de hervorming van Justitie. Met zijn efficiënte werk en volharding heeft hij zijn stempel gedrukt op de Belgische politiek.

Roger Lallemand was een bruggenbouwer, een man die verzoenend en inschikkelijk van aard was. Zijn benadering van het recht was bovenal gefundeerd op respect voor de democratische waarden.

De Koning benoemde hem in 2002 tot minister van staat.

Namens onze Assemblee heb ik zijn familie mijn innige deelneming betuigd.

02.01 Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): Mijnheer de voorzitter, enkele dagen geleden is ons land een briljant advocaat, een vooraanstaand politicus en, meer nog, een groot man ontvallen. Roger Lallemand behaalde de diploma's van licentiaat in de Romaanse filologie en doctor in de

amicaux avec Jean-Paul Sartre et Simone de Beauvoir lorsqu'il s'était agi de défendre Régis Debray devant les tribunaux boliviens. Il fut également l'avocat du docteur Willy Peers, qui fut à la pointe du combat pour l'avortement en Belgique.

Son nom restera pour toujours associé à la dépenalisation partielle de l'interruption volontaire de grossesse au printemps de 1990. Il est également à l'origine de la loi relative aux droits d'auteur et aux droits voisins.

Il serait vain de vouloir dénombrer les discours marquants qu'a prononcés au Parlement et ailleurs ce travailleur opiniâtre dont chaque intervention, dans une langue à la fois riche et dépouillée, attestait l'expérience et la clairvoyance.

Car Roger Lallemand était un orateur de grand talent qui donnait du relief aux débats parlementaires. Son énorme capacité de travail, alliée à une aptitude innée à concilier les points de vue opposés ainsi que son calme légendaire, l'ont souvent rendu indispensable dans les situations difficiles.

Nous garderons de lui le souvenir d'un grand humaniste qui n'hésitait jamais à participer activement aux débats les plus ardues afin d'y défendre de grandes causes avec conviction.

Le nom de Roger Lallemand restera attaché à la longue marche vers la dépenalisation de l'avortement, à l'interdiction des mines antipersonnel, à la défense de la liberté d'expression et à la réforme de la Justice. Son action efficace et persévérante aura marqué la vie politique belge.

Roger Lallemand était un homme conciliant, naturellement porté à l'indulgence. Son approche du droit était avant tout fondée sur le respect des valeurs démocratiques.

Le Roi l'avait nommé ministre d'État en 2002.

J'ai adressé les condoléances émues de notre Assemblée à sa famille.

02.01 **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): Monsieur le président, il y a quelques jours, la Belgique a perdu un brillant avocat, un homme politique de premier plan et, plus encore, un homme de grande qualité. Licencié en philologie romane et docteur en droit de l'Université libre de

rechten aan de Université Libre de Bruxelles. Tijdens zijn studie was hij van 1952 tot 1956 voorzitter van de Cercle du libre Examen van de universiteit.

(Nederlands) In 1958 wordt hij lid van de balie van Brussel. Als ongeëvenaard pleiter heeft Roger Lallemand zich geheel gewijd aan het domein van de mensenrechten. Zo heeft hij Régis Debray verdedigd, die in 1967 in Bolivië werd aangehouden omdat hij Che Guevara had gesteund.

(Frans) In 1982 staat hij de libertaire militant Roger Noël bij, die in Polen gevangenzat omdat hij clandestien een radiozender had binnengesmokkeld ten behoeve van een vakbond.

Het was ook Roger Lallemand die zorgde voor de vrijspraak voor Michel Vincineau, professor aan de ULB, die voor het gerecht werd gedaagd omdat hij openlijk was uitgekomen voor zijn homoseksualiteit.

Een belangrijk strijdpunt voor Roger Lallemand was abortus. Hij verdedigde onder meer gynaecoloog Willy Peers, die in januari 1973 werd aangehouden na een anonieme aangifte omdat hij een abortus had uitgevoerd bij een geestelijk gehandicapte jonge vrouw van 27 jaar.

Hij bracht zijn strijd tot op het politieke niveau. Vanaf 1979 was hij senator, en samen met de Vlaamse liberale senator Lucienne Herman-Michielsens diende hij het voorstel in dat zou leiden tot de wet die in het voorjaar van 1990 de vrijwillige zwangerschapsafbreking gedeeltelijk depenaliseerde.

(Nederlands) Hij stond ook aan de basis van wetteksten over de antipersoonsmijnen en het negationisme. Dankzij zijn niet aflatende strijd werden verschillende vooruitstrevende wetten goedgekeurd die de persoonlijke vrijheid en de autonomie respecteren.

Omdat hij met de mensen in dialoog trad en hen respecteerde, kon er in de ethische debatten vooruitgang worden geboekt.

(Frans) Op 1 februari 1991 werd Roger Lallemand door de Franse president François Mitterrand tot Commandeur in de Ordre de la Légion d'Honneur benoemd en in 2002 werd hem de titel van minister van Staat verleend. Voorts bekleedde hij de functie van voorzitter van de Stichting van het Jodendom van België en was hij jarenlang bestuurder van de ULB.

Als belezen en gecultiveerd man mocht hij Jean-

Bruxelles, Roger Lallemand occupe, pendant ses études, la fonction de président du Cercle du Libre Examen de l'université entre 1952 et 1956.

(En néerlandais) En 1958, il devient membre du barreau de Bruxelles. L'avocat exceptionnel qu'était Roger Lallemand s'est dévoué corps et âme à la question des droits de l'homme. C'est ainsi qu'il a défendu Régis Debray, qui avait été arrêté en Bolivie en 1967 pour avoir soutenu Che Guevara.

(En français) En 1982, il assiste le militant libertaire Roger Noël, emprisonné en Pologne pour avoir introduit clandestinement un émetteur radio destiné à un syndicat.

C'est encore Roger Lallemand qui fit acquitter le professeur de l'ULB Michel Vincineau, qui avait été traduit en justice pour avoir osé afficher son homosexualité.

Un des combats majeurs de Roger Lallemand fut celui de l'avortement. C'est ainsi qu'il fut l'avocat du gynécologue Willy Peers, arrêté sur dénonciation anonyme, en janvier 1973, pour avoir procédé à l'avortement d'une jeune femme déficiente mentale de 27 ans.

Il porta son combat sur le plan politique. Sénateur à partir de 1979, il est le coauteur de la loi qui a dépénalisé partiellement l'interruption volontaire de grossesse, au printemps 1990, avec la sénatrice libérale flamande, Lucienne Herman-Michielsens.

(En néerlandais) Il fut également à la base de textes de loi concernant les mines antipersonnel et le négationisme. C'est grâce à son combat incessant que furent votées plusieurs lois progressistes prenant en considération le respect de la liberté personnelle et de l'autonomie.

Parce qu'il engageait le dialogue et qu'il respectait ses interlocuteurs, des avancées ont pu être obtenues dans les débats éthiques.

(En français) Le 1^{er} février 1991, Roger Lallemand avait été fait Commandeur de l'Ordre de la Légion d'Honneur par le président français François Mitterrand et il reçut le titre de ministre d'État en 2002. Il a aussi présidé la Fondation du Judaïsme de Belgique et fut administrateur à l'ULB pendant de nombreuses années.

Homme de lettres, homme de culture, il était ami de

Paul Sartre en Simone de Beauvoir tot zijn vrienden rekenen. Een van zijn geliefde uitspraken was dat de politiek niet gereduceerd kan worden tot het beheer van de samenleving, maar dat ze een morele plicht tot verantwoordelijkheidszin en solidariteit en een ethische plicht tot generositeit inhoudt.

Roger Lallemand is op 84-jarige leeftijd overleden. Zijn naam zal in de politieke geschiedenis van ons land blijven voortleven. Zijn naam zal ook voor altijd verbonden blijven met mijn eigen loopbaan, aangezien ik het voorrecht heb genoten stage als advocaat te lopen in het kantoor dat hij samen met Pierre Legros leidde.

Namens de federale regering betuig ik mijn innige deelneming aan zijn echtgenote, zijn familie en al zijn vrienden.

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

Vragen

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Raoul Hedebouw aan de eerste minister over "CETA" (nr. P1553)
- de heer Jan Penris aan de eerste minister over "CETA" (nr. P1554)
- de heer Benoit Hellings aan de eerste minister over "CETA" (nr. P1555)
- de heer Dirk Van der Maelen aan de eerste minister over "CETA" (nr. P1556)
- de heer Hendrik Vuye aan de eerste minister over "CETA" (nr. P1557)
- de heer Richard Miller aan de eerste minister over "CETA" (nr. P1558)
- de heer Wouter De Vriendt aan de eerste minister over "CETA" (nr. P1559)
- de heer Patrick Dewael aan de eerste minister over "CETA" (nr. P1560)

03.01 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): De manier waarop u de deelgebieden onder druk heeft gezet, zoals Europa dat met u heeft gedaan, keur ik ten stelligste af. Door steeds maar nieuwe ultimatum op te leggen, heeft de Unie het debat in de kiem gesmoord. Of het nu gaat over de Europese Grondwet in Nederland of over CETA in Wallonië, in Europa mag men enkel zijn mond opendoen om ja en amen te zeggen. De Europese burgers hebben er genoeg van! We mogen ons niet onder druk laten zetten.

(Nederlands) De heren De Gucht en Verhofstadt stelden zelfs voor om geen debat te voeren en niet te stemmen. Dat is duidelijk niet onze visie op de

Jean-Paul Sartre et de Simone de Beauvoir. Il aimait dire que, je le cite, "la politique ne se réduit pas à la gestion de la société, elle est une morale de la responsabilité et de la solidarité, une éthique de la générosité".

Il s'est éteint à l'âge de 84 ans. Son nom restera gravé dans l'histoire politique de ce pays. Son nom restera gravé aussi dans mon parcours personnel puisque j'ai eu le privilège d'exercer mon stage d'avocat dans le cabinet qu'il dirigeait avec Pierre Legros.

Au nom du gouvernement fédéral, je souhaite adresser mes plus sincères condoléances à son épouse, à sa famille et à l'ensemble de ses proches.

L'Assemblée debout observe une minute de silence.

Questions

03 Questions jointes de

- M. Raoul Hedebouw au premier ministre sur "le CETA" (n° P1553)
- M. Jan Penris au premier ministre sur "le CETA" (n° P1554)
- M. Benoit Hellings au premier ministre sur "le CETA" (n° P1555)
- M. Dirk Van der Maelen au premier ministre sur "le CETA" (n° P1556)
- M. Hendrik Vuye au premier ministre sur "le CETA" (n° P1557)
- M. Richard Miller au premier ministre sur "le CETA" (n° P1558)
- M. Wouter De Vriendt au premier ministre sur "le CETA" (n° P1559)
- M. Patrick Dewael au premier ministre sur "le CETA" (n° P1560)

03.01 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Permettez-moi de vous adresser de vives critiques pour avoir exercé sur les entités fédérées les pressions issues de l'Europe. À coups d'ultimatum, celle-ci a étouffé le débat. Que ce soit aux Pays-Bas à propos de la Constitution européenne ou en Wallonie à propos du CETA, on ne peut s'exprimer en Europe qu'à condition de dire oui. Les peuples en ont assez! Il faut dénoncer cette pression.

(En néerlandais) MM. De Gucht et Verhofstadt ont même proposé qu'il n'y ait ni débat ni vote. Il est clair que ces méthodes vont totalement à l'encontre

democratie!

(Frans) Ik wil de Europese burgers voor hun acties feliciteren en ook het Waals Parlement danken omdat het een debat over CETA mogelijk heeft gemaakt. Dat akkoord is in uw ogen heel belangrijk, maar het verdient zelfs geen minidebat in het federaal Parlement. We betreuren dat de basistekst van het akkoord van vandaag ongewijzigd is gebleven. De buitengewone rechtbanken voor multinationals worden gehandhaafd en de sociale en milieuclausules zijn niet bindend.

Zult u dat akkoord herroepen om de landbouw voor een economische ramp te behoeden en de werkgelegenheid te vrijwaren?

03.02 Jan Penris (VB): Ik heb van meer in de materie onderlegde mensen begrepen dat het CETA-verdrag de fundamente van onze milieuwetgeving onderuit zou kunnen halen, de belangen van consumenten zou kunnen schaden en dat de arbitrageprocedure de fundamente van onze rechtsstaat zou doen schudden.

Tot vanmiddag had ik een zeker sympathie voor de Waalse politieke vertegenwoordigers die als eersten en enigen het Europa van de achterkamertjes eindelijk eens een neus durfden te zetten en de moed van hun overtuiging hadden.

De Vlamingen zouden daar beter een voorbeeld aan nemen, nietwaar mevrouw Detiège? Als wij onder het regime van het CETA-verdrag zouden aanvechten dat een Canadese rederij haar eigen arbeiders in onze havens havenarbeid laat uitvoeren, dan komt die zaak voor de arbitragecommissie, die onze wet op de havenarbeid gewoon naast zich neer kan leggen!

Wat heeft de Waalse politieke vertegenwoordigers overhaald om in laatste instantie toch overstag te gaan? Welke argumenten heeft de eerste minister gebruikt om hen van mening te doen veranderen?

03.03 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Het 'nee' van een minister-president tegen de pletwals van de vrijhandelsverdragen die onze sanitaire voorschriften en onze sociale en milieuregels uithollen, deed de jongste week de hoop hoog oplaaien. Helaas, vandaag heeft Wallonië ingestemd met de ondertekening van het verdrag.

Tijdens de besprekingen over CETA in dit Parlement stelden de groene fracties een amendement voor om het principe van het

de notre vision de la démocratie.

(En français) Je félicite les citoyens européens pour leur mobilisation, et le parlement wallon qui a permis d'ouvrir un débat sur le CETA. Cet accord si important pour vous ne vaut même pas un mini-débat au parlement fédéral. Nous regrettons l'accord d'aujourd'hui qui ne change rien au texte fondamental. Les tribunaux d'exception pour les multinationales sont maintenus, les clauses environnementales et sociales ne sont pas contraignantes.

Allez-vous revenir sur cet accord pour sauver l'agriculture et l'emploi d'un désastre économique?

03.02 Jan Penris (VB): Des personnes plus au fait de ce dossier m'ont laissé entendre que le traité CETA pourrait bouleverser les fondements de notre législation environnementale, nuire aux intérêts des consommateurs et que la procédure d'arbitrage pourrait ébranler les assises de notre État de droit.

Jusqu'à cet après-midi, j'éprouvais une certaine sympathie à l'égard des représentants politiques wallons qui ont été les premiers et les seuls à oser enfin adresser un pied de nez aux pratiques d'arrière-boutique de l'UE et à avoir le courage de défendre leurs convictions.

Les Flamands auraient été bien inspirés de suivre leur exemple, n'est-ce pas Mme Detiège? Si sous le régime du traité CETA, nous contestions à un armateur canadien le droit d'employer ses propres ouvriers dans nos ports, l'affaire serait portée devant une commission d'arbitrage qui pourrait purement et simplement ignorer la loi belge régissant le travail portuaire!

Quels sont les éléments qui ont convaincu les représentants politiques wallons de retourner leur veste en toute dernière minute? Quels ont été les arguments avancés par le premier ministre pour les faire changer d'avis?

03.03 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Un immense espoir est né, depuis une semaine, du "non" opposé par un ministre-président au rouleau-compresseur des traités de libre-échange qui brisent nos règles sanitaires, environnementales et sociales. Hélas, la Wallonie a, aujourd'hui, accepté de signer.

Nous avons discuté du CETA en ces lieux mais l'amendement que les écologistes ont proposé, pour que le principe du tribunal arbitral soit soumis

scheidsgerecht en van CETA zelf voor te leggen aan het Hof van Justitie van de Europese Unie, maar dat werd verworpen.

Wat heeft Paul Magnette van mening doen veranderen?

03.04 Dirk Van der Maelen (sp.a): Merci, Paul! (*Applaus*) Dankzij de heer Magnette zullen vrijhandelsakkoorden voortaan niet langer kritiekloos door de parlementen worden gejaagd. Hij heeft het debat gestart over de organisatie van de globalisering. In de voorbije twintig, dertig jaar waren de 10% rijksten en grote multinationals altijd de grote winnaars van handelsakkoorden en globalisering, de slachtoffers bevonden zich stevast onder aan de sociale ladder. In heel Europa uiten zich nu eindelijk de onrust en het ongemak van brede bevolkingslagen bij dit soort vrijhandelsakkoorden. Ook de brexit is daar een uiting van, en zelfs het succes van extreemrechts in Frankrijk en Duitsland: mensen voelen zich aan hun lot overgelaten.

Mijn fractie vraagt daarom dat de integrale tekst van het CETA-akkoord én het intra-Belgische akkoord bij de Kamer wordt ingediend, zodat het hier, waar het hoort, kan worden besproken.

03.05 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): Het Belgisch akkoord bestaat dus uit twee delen. Maar wat is de juridische waarde van een intern-Belgische verklaring? Nul! Idem met de toelichting over de positie van Wallonië, ook dat heeft geen enkele juridische waarde. Ik heb dus mijn grootste twijfels bij de ratificatie.

Ik begrijp overigens Open Vld niet. Volgens de heer De Gucht is de soevereiniteit van de landen onbelangrijk omdat Europa het verdrag wel zal ratificeren. Vorige week sprak diezelfde Open Vld nog over herfederaliseren, nu wil men blijkbaar al Europeaniseren. Waar eindigt dat?.

CETA is een gemengd verdrag, waardoor de lidstaten er hun zeg over mogen doen. Die soevereiniteit van de lidstaten zou echter in het gedrang kunnen komen door het Europees Hof van Justitie, waar een zaak hangende is over de bevoegdheidsverdeling tussen de EU en de lidstaten.

Wat werd er besproken bij het overleg? Wat is de juridische waarde van die intern-Belgische afspraken? Zullen beide teksten hier voorgelegd en

à l'approbation de la Cour de justice de l'Union européenne, a été rejeté.

Monsieur le Premier ministre, qu'est-ce qui a fait changer d'avis Paul Magnette?

03.04 Dirk Van der Maelen (sp.a): Merci, Paul! (*Applaudissements*). Grâce à M. Magnette, désormais les parlements ne voteront plus ces accords de libre-échange de manière irréfléchie et précipitée. C'est lui qui a ouvert le débat sur l'organisation de la mondialisation. Au cours des deux ou trois dernières décennies, ce sont les plus nantis et les grandes multinationales, qui représentent 10 % de la population, qui profitaient toujours des accords commerciaux et de la mondialisation. Et les victimes se trouvaient toujours au bas de l'échelle sociale. À présent, des voix s'élèvent enfin à travers toute l'Europe, pour exprimer l'inquiétude et la gêne de larges franges de la population à l'égard de ce type d'accords. Le Brexit en est également une manifestation, tout comme la montée de l'extrême droite en France et en Allemagne: les gens se sentent livrés à leur sort.

C'est pourquoi, mon groupe demande que le texte intégral de l'accord CETA et de l'accord intrabelge soient présentés à la Chambre de manière à ce qu'il puisse être discuté ici, là où il a sa place.

03.05 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): L'accord intrabelge est donc composé de deux parties. Mais quelle est la valeur juridique d'une déclaration interne belge? Elle est nulle! Et il en va de même pour la déclaration expliquant la position de la Wallonie. Je nourris donc les plus grands doutes au sujet de la ratification.

Par ailleurs, je ne comprends pas le raisonnement de l'Open Vld. D'après M. De Gucht, la souveraineté des États importe peu, car l'Europe ratifiera le traité de toute manière. La semaine dernière, le même groupe parlait encore de refédéralisation. Aujourd'hui, il est question d'eupéanisation. Où cela s'arrêtera-t-il?

Le CETA est un traité mixte qui permet aux États membres d'avoir leur mot à dire. Cette souveraineté des États membres pourrait néanmoins être mise en cause par la Cour de justice de l'Union européenne, où une affaire concernant la répartition des compétences entre l'UE et les États membres est actuellement pendante.

Quel a été l'objet de cette concertation? Quelle est la valeur juridique des accords internes conclus au niveau belge? Les deux textes seront-ils soumis à

besproken worden?

03.06 Richard Miller (MR): Als overtuigd Europeaan ben ik opgelucht dat er in het Overlegcomité een intra-Belgisch akkoord werd bereikt. Dankzij dat akkoord wordt België niet het zwarte schaap van Europa, dat samenhang zo nodig heeft. Het akkoord versterkt ook de internationale francofonie, waarvan Canada een van de belangrijkste financiers is. CETA is belangrijk voor onze bedrijven, onze kmo's en onze werknemers.

Hoe kan de voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Zaken beweren dat CETA op het federale niveau niet werd besproken? We hebben het er al jaren over, mijnheer Van der Maelen, alleen ging uw partij van bij het begin akkoord.

Wat TTIP betreft, heeft de meerderheid een tekst ingediend met de voorwaarden die ze aan dat verdrag stelt, dat volgens haar niet voldragen is.

Wordt CETA door het bereikte akkoord gewijzigd? Wat wordt de procedure op Europees niveau?

03.07 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Het is *bon ton* om een karikatuur te maken van het verzet van Wallonië, maar ook Brussel, het Duitse Grondwettelijk Hof, Test-Aankoop, de ziekenfondsen en verschillende academici plaatsten heel terecht vraagtekens bij CETA.

Ook wij zijn voor vrijhandel, maar we kanten ons tegen een verdrag waardoor multinationals kunnen beslissen hoe onze samenleving er moet uitzien. Wij zijn voor samenwerking met Canada, maar tegen een dictaat. Men moet leren omgaan met kritiek! Wij zijn voor samenwerking binnen Europa, maar tegen een Europa dat niet transparant is.

Wij hebben dus dringend handelsakkoorden 2.0 nodig, want het tijdperk van de onevenwichtige oude handelsakkoorden van de 20^e eeuw ligt echt achter ons. Vandaag ben ik trots Belg te zijn. *(Applaus)*

Is het inter-Belgische akkoord juridisch bindend? Wordt er vastgehouden aan het arbitragesysteem voor multinationals, een systeem waarbij grote bedrijven zwaarder doorwegen dan democratische beslissingsorganen?

03.08 Patrick Dewael (Open Vld): Mijn fractie is verheugd met het onverminkte en ongeschonden

la Chambre et y feront-ils l'objet d'une discussion?

03.06 Richard Miller (MR): En Européen convaincu, je suis soulagé par l'accord intrabelge obtenu au sein du Comité de concertation. Grâce à lui, la Belgique ne sera pas le mouton noir d'une Europe qui a tant besoin de cohésion. Cet accord renforce la francophonie internationale, dont le Canada est un des principaux bailleurs de fonds. Le CETA est important pour nos entreprises, nos PME et les travailleurs.

Comment le président de la commission des Relations extérieures peut-il affirmer que nous n'avons pas débattu du CETA au niveau fédéral? Nous en parlons depuis des années, monsieur Van der Maelen, mais il est vrai que votre parti avait marqué son accord dès le début.

En ce qui concerne le TTIP, la majorité a déposé un texte avec les conditions qu'elle pose à ce traité, dont elle considère qu'il n'est pas mûr.

Monsieur le Premier ministre, l'accord obtenu modifie-t-il le traité? Quelle sera la procédure au niveau européen?

03.07 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Il est de bon ton de caricaturer l'opposition wallonne au traité CETA, mais Bruxelles, la Cour constitutionnelle fédérale allemande, Test-Achats, les mutualités et plusieurs universitaires se sont très justement interrogés sur les dispositions de ce traité.

Nous sommes également favorables au libre-échange, mais nous sommes opposés à un traité qui autoriserait les multinationales à façonner notre société. Nous sommes partisans d'une coopération avec le Canada, mais opposés à un diktat. Il faut apprendre à supporter les critiques! Nous disons oui à la coopération dans l'Union européenne, mais nous refusons une Europe opaque.

Il est dès lors urgent de conclure des accords commerciaux 2.0, car l'ère des anciens accords commerciaux déséquilibrés du vingtième siècle est réellement révolue. Aujourd'hui, je suis fier d'être belge. *(Applaudissements)*

L'accord intrabelge est-il juridiquement contraignant? Le régime d'arbitrage qui donne aux grandes entreprises multinationales la possibilité de damer le pion aux organes de décision démocratiques est-il maintenu?

03.08 Patrick Dewael (Open Vld): Mon groupe se réjouit de la signature du traité CETA dans sa

CETA-akkoord. We zijn immers voorstander van vrije handel en van de afbouw van douane- en toltarieven. Een vergroting van de markten biedt groeimogelijkheden voor onze bedrijven en leidt tot meer banen.

Als ik de tegenargumenten beluister, voel ik vooral de angst die heerst voor digitalisering en globalisering. Protectionisme is het optrekken van muren. Communisten, zoals de heer Hedebouw, hebben daar ervaring in, maar het kost daarna decennia om die muren weer te slopen. Is dat dan zijn inbreng in het debat? (*Applaus*)

De armste mensen op deze aarde leven in de meest gesloten economieën. Wij hebben onze welvaart te danken aan het vrijhandelsblok Europa. Al in 2009 kreeg de vorige premier een onderhandelingsmandaat voor deze akkoorden, maar nooit kwam er bezwaar vanuit het Waals Parlement. Het is onfatsoenlijk om de EU te gijzelen vlak voor de ondertekening van het akkoord. Het getuigt ook van weinig vertrouwen in het Europees Parlement.

Dit is een exclusieve bevoegdheid van de EU, laat Europa die bevoegdheid dan ook ten volle uitoefenen.

03.09 Eerste minister **Charles Michel** (*Nederlands*): Twee uur geleden hebben we in het Overlegcomité een akkoord bereikt over een Belgisch voorstel om aan de Europese Commissie en de Europese Raad te bezorgen. Wellicht komt er morgen de goedkeuring van de regionale parlementen.

(*Frans*): Het mandaat werd in 2009 verleend en werd in 2011 uitgebreid tot de investeringsmechanismen en vormen van geschillenregeling.

De onderhandelingen werden in 2014 afgerond. In juli 2016 heeft de Europese Commissie voorgesteld om de teksten ter ondertekening voor te leggen aan de lidstaten. Er werd veelvuldig overleg gepleegd.

De gesprekken met Canada zijn al meer dan een week opgeschort. De bal ligt in het Europese kamp.

(*Nederlands*) Vorige week kon ik de Europese Raad helaas nog geen formeel akkoord van België voorleggen. Daarom waren er bijkomende gesprekken nodig met de Europese Commissie en met de deelstaten in België.

version intacte et intégrale. Nous sommes favorables, en effet, au libre commerce et à la suppression des tarifs douaniers. Un élargissement des marchés offre des possibilités de croissance à nos entreprises et crée des emplois.

En entendant les arguments des opposants au CETA, je perçois surtout leur peur de la numérisation et de la globalisation. Le protectionnisme consiste à ériger des murs. Les communistes, comme M. Hedebouw, ont de l'expérience en la matière mais il faut des décennies, ensuite, pour abattre ces murs. Est-ce là son apport dans ce débat? (*Applaudissements*)

Les individus les plus pauvres de la planète vivent dans les économies les plus fermées. Nous devons notre prospérité au "bloc" du libre-échange qu'est l'Europe. En 2009, déjà, le précédent premier ministre avait été mandaté pour négocier ces accords et le Parlement wallon n'a jamais exprimé la moindre objection. Il est indécent de prendre l'Union européenne en otage à la veille de la signature de l'accord. C'est aussi l'expression d'un manque de confiance dans le Parlement européen.

Il s'agit en l'occurrence d'une compétence exclusive de l'UE; laissons dès lors l'Europe exercer pleinement cette compétence.

03.09 **Charles Michel**, premier ministre (*en néerlandais*): Il y a deux heures, nous sommes parvenus à un accord au sein du Comité de concertation sur une proposition belge à transmettre à la Commission européenne et au Conseil européen. Les parlements régionaux donneront probablement leur approbation demain.

(*En français*) Le mandat a été donné en 2009 et élargi en 2011 aux mécanismes d'investissements et modes de résolution des litiges.

Les négociations se sont terminées en 2014. En juillet 2016, la Commission européenne a proposé de soumettre les textes à la signature des États et de nombreuses concertations ont été organisées.

Les discussions avec le Canada sont interrompues depuis plus d'une semaine. La balle est dans le camp européen.

(*En néerlandais*) La semaine dernière, je n'ai malheureusement pas pu présenter d'accord formel de la Belgique au Conseil européen. Des discussions supplémentaires avec la Commission européenne ainsi que les entités fédérées se sont donc avérées nécessaires.

Over het voorstel van de Europese Commissie konden we vorige zondag geen akkoord bereiken. Maandag bleek in het Overlegcomité dat de Waalse en de Brusselse regering nog een paar fundamentele opmerkingen bij de teksten hadden. Dinsdag hebben zij in de werkgroepen van het Overlegcomité een aantal amendementen ingediend.

(Frans) In het kader van het mechanisme binnen het Overlegcomité zijn we erin geslaagd een gemeenschappelijk standpunt voor ons land te bereiken.

We hebben het gehad over het arbitragemechanisme: het ICS. We hebben bereikt – en dat zal in de loop van de volgende uren door de andere landen en de Raad moeten worden bevestigd – dat er een verklaring komt van de Raad en de Commissie waarin de modaliteiten en waarborgen met betrekking tot die geschillenregeling worden verduidelijkt, bijvoorbeeld wat de selectie van de rechters of de invoering van een gedragscode betreft. De waarborgen die geboden worden door de nationale en Europese rechtbanken moeten zo veel als mogelijk ook aanwezig zijn in de arbitragemechanismen.

Conform onze grondwettelijke orde moet elke van de entiteiten de ratificatie van het verdrag bekrachtigen. Als dat niet gebeurt, kan het verdrag blijvend niet ten uitvoer worden gelegd.

(Nederlands) De voorbije dagen hebben we grondig kunnen toelichten wat CETA concreet betekent voor de landbouwsector. Zo kunnen we bijvoorbeeld op initiatief van een deelstaat of van de federale overheid bepaalde onevenwichtige situaties op de markt laten bijsturen door de Europese Commissie.

(Frans) Met betrekking tot hormonen en ggo's bepaalt het verdrag dat de nationale en Europese regelgevingen, met inbegrip van het voorzorgsbeginsel, van toepassing blijven.

Hetzelfde geldt voor de beschermde oorsprongsbenaming en de beschermde geografische aanduiding.

(Nederlands) Een belangrijk punt zijn de juridische gevolgen.

(Frans) Het CETA-verdrag is een internationale rechtsnorm met rechtsgevolgen. We hebben niet aan de tekst van het verdrag getornd. We hebben verkregen dat er een gemeenschappelijk

Concernant la proposition de la Commission européenne, nous ne sommes pas parvenus à un accord dimanche dernier. Il s'est avéré lundi, en Comité de concertation, que les gouvernements wallon et bruxellois avaient encore plusieurs objections fondamentales à formuler au sujet des textes. Ils ont déposé un certain nombre d'amendements, mardi, au sein des groupes de travail du Comité de concertation.

(En français) Nous avons réussi, dans le mécanisme lié au Comité de concertation, à dégager une position commune pour la Belgique.

Nous avons discuté du mécanisme d'arbitrage: le ICS. Nous avons obtenu – cela devra être confirmé dans les prochaines heures par les autres pays et par le Conseil – qu'il y ait une déclaration au départ du Conseil et de la Commission qui précise les modalités et garanties pour cette question d'arbitrage, par exemple dans la sélection des juges ou la mise en place d'un code de conduite. Les garanties que l'on reconnaît aux juridictions nationales ou européennes devraient le plus possible être présentes dans les mécanismes d'arbitrage.

Pour être conforme à notre ordre constitutionnel en Belgique, chacune des entités doit valider sa ratification. À défaut, cela conduirait à l'incapacité de le mettre en œuvre, de manière définitive.

(En néerlandais) Ces derniers jours, nous avons eu l'occasion d'approfondir la question des implications concrètes du CETA pour l'agriculture. Ainsi, nous avons la possibilité de charger la Commission européenne de corriger certaines situations de déséquilibre sur le marché à l'initiative d'une entité fédérée ou du pouvoir fédéral.

(En français) Concernant les hormones et OGM, le traité précise que les réglementations nationales et européennes restent d'application, y compris le principe de précaution.

Il en va de même pour les appellations d'origine protégée ou les indications géographiques.

(En néerlandais) Les conséquences juridiques constituent un élément important.

(En français) Le CETA est une norme de droit international qui produit des effets juridiques. Nous n'avons pas touché au traité. Nous avons obtenu qu'il y ait un instrument interprétatif conjoint; ceci

interpretatief instrument wordt uitgewerkt; dat zou de komende uren moeten worden bevestigd. Op die manier zullen de bepalingen van het verdrag op dezelfde wijze worden geïnterpreteerd, zonder dat ze gewijzigd worden.

De meer dan 35 verklaringen van de Raad, de Raad en de Commissie of van de lidstaten zijn juridisch bindend voor degene die de verklaring aflegt. Afhankelijk van de verklaring zal de juridische draagwijdte verschillen.

(Nederlands) De teksten zijn nu formeel verzonden en ik heb erover gesproken met Donald Tusk en Jean-Claude Juncker. Later deze namiddag spreek ik ook nog met de premier van Canada, Justin Trudeau. De komende uren zal Coreper de teksten bekijken en wij hopen een en ander vervolgens te kunnen afronden. Parallel wordt het voorstel voorgelegd aan de parlementen.

(Frans) De ministers-presidenten van de deelgebieden verbinden zich ertoe dat de parlementen zich uiterlijk morgen om middernacht zullen uitspreken. Ik heb de voorzitters Tusk en Juncker dat laten weten.

(Nederlands) Ik ben tevreden met dit goede akkoord. Het is positief voor onze economie en zal in Europa voor inkomsten en jobs zorgen. We hebben een open economie en ook politiek en diplomatiek stellen we ons open voor de wereld. Ik ben blij met dit stevige engagement, dat ook onze geloofwaardigheid in Europa ten goede komt.

(Frans) Ik hoop dat de gewestparlementen het akkoord zullen goedkeuren en het voortbestaan van de Europees-Canadese betrekkingen zullen veiligstellen! *(Applaus bij de meerderheid)*

03.10 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) *(Nederlands):* De premier heeft niet geantwoord op mijn vraag over de ondemocratische druk op Wallonië. Iedereen heeft het over Europa, maar op die manier zal men geen democratisch Europa uitbouwen.

Leeft de heer Dewael wel in België waar kmo's en landbouwbedrijven lijden onder de internationale concurrentie zonder enige norm? Zou hij misschien niet beter opnieuw op aarde neerdalen? Iedereen kan zien dat dergelijke akkoorden geen jobs opleveren. Kijk maar naar het akkoord tussen de VS, Canada en Mexico. Men doet hier maar wat aan propaganda en staart zich blind op de obsessie dat ultraliberale vrijhandelsakkoorden voor jobs zorgen.

devrait être confirmé dans les heures qui viennent. Il permettra de partager la même interprétation des dispositions du traité, sans le modifier.

Les plus de 35 déclarations émanant du Conseil, du Conseil et de la Commission ou d'États membres engagent juridiquement celui qui les exprime. Selon l'auteur, la portée juridique est différente.

(En néerlandais) Les textes ont à présent été envoyés officiellement et je me suis entretenu avec Donald Tusk et Jean-Claude Juncker. Je m'entretiendrai également avec le premier ministre canadien, Justin Trudeau. Le Coreper examinera au cours des prochaines heures les textes, que nous espérons pouvoir finaliser ensuite. La proposition sera soumise aux parlements, en parallèle.

(En français) L'engagement des ministres-présidents des entités fédérées est qu'au plus tard demain à minuit, les parlements se soient prononcés. J'ai transmis cette information aux présidents Tusk et Juncker.

(En néerlandais) Je me réjouis de ce bon accord. Il est favorable à notre économie et sera générateur de recettes et d'emplois en Europe. Notre économie est ouverte et cette ouverture sur le monde, nous la pratiquons également dans les domaines politique et diplomatique. Je me réjouis de cet engagement fort qui confortera notre crédibilité en Europe.

(En français) J'espère que les parlements régionaux le valideront pour l'avenir des relations Europe-Canada! *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

03.10 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) *(en néerlandais):* Le premier ministre n'a pas répondu à ma question sur les pressions antidémocratiques auxquelles la Wallonie a été soumise. Chacun parle de l'Europe, mais ce n'est pas de cette manière que nous construisons une Europe démocratique.

M. Dewael vit-il en Belgique, où les PME et les exploitations agricoles souffrent d'une concurrence internationale qui n'est soumise à aucune norme? Ne devrait-il pas redescendre sur terre? Il n'est pas difficile de voir que ces accords n'entraînent aucune création d'emplois. Il suffit de prendre pour exemple l'accord entre les États-Unis, le Canada et le Mexique. Certains se contentent de faire de la propagande et sont obnubilés par l'idée que les accords de libre-échange ultralibéraux permettent

de créer des emplois.

De bevolking voelt echter duidelijk dat die akkoorden haar niets opleveren en daarom zal het verzet overal verdergaan!

Les citoyens constatent cependant clairement que ces accords ne leur apportent rien. C'est pourquoi ils continueront à s'opposer à ces accords.

03.11 Jan Penris (VB): Canada vertegenwoordigt in de Antwerpse haven 4,5 miljoen ton aan jaarlijkse in- en uitvoer, wat ongeveer 2% van het totaal bedraagt. Daarmee wil ik onze handelsrelatie met Canada even in het juiste perspectief plaatsen.

03.11 Jan Penris (VB): Dans le port d'Anvers, le Canada représente annuellement 4,5 millions de tonnes d'importations et exportations, c'est-à-dire environ 2 % du total. Avec ces chiffres, je voudrais replacer dans leur contexte exact nos relations commerciales avec le Canada.

Sommigen in dit huis willen muren slopen. Misschien kunnen we beginnen met die tussen Europa en de Russische markt. Onze boeren, tuinders en industriëlen zouden daaraan veel meer hebben.

Certains parmi nous voudraient abattre des murs. Peut-être pourrions-nous commencer par celui qui sépare l'Europe du marché russe. Nos cultivateurs, horticulteurs et industriels en retireraient nettement plus d'avantages.

03.12 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Er zal een goedkeuring van de Commissie en de Raad nodig zijn om ervoor te zorgen dat die verbeteringen ook uitwerking hebben.

03.12 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Il faudra une approbation de la Commission et du Conseil pour que ces avancées soient intégrées.

Uit een democratisch oogpunt zouden het Waals Parlement en de parlementen van de Franstalige entiteiten over drie à vier dagen moeten beschikken om de tekst te analyseren. Het gestelde ultimatum is antidemocratisch.

Le temps démocratique réclame que le Parlement wallon et les parlements des entités francophones disposent de trois ou quatre jours pour analyser le texte. Cet ultimatum est antidémocratique.

Wij willen wetten en verdragen die reguleren en voor een kader zorgen. CETA, TiSA en TTIP werken deregulering in de hand, het zijn politieke instrumenten die de multinationals nog meer macht bezorgen.

Nous souhaitons des lois et des traités qui régulent et encadrent. Le CETA, le TiSA et le TTIP sont des machines à déréguler, des outils politiques qui donnent le pouvoir aux multinationales.

Het middenveld komt in opstand tegen die verdragen en het kan op onze steun rekenen!

La société civile s'est soulevée face à ces traités. Nous sommes à ses côtés!

03.13 Dirk Van der Maelen (sp.a): Ik blijf op mijn honger zitten. Ik begrijp niet hoe het kan dat het intra-Belgisch akkoord wel wordt voorgelegd aan de deelstaatarlamenten maar niet aan de Kamer. Wij vragen dat de tekst van het verdrag samen met de tekst van het intra-Belgisch akkoord aan de Kamer wordt voorgelegd.

03.13 Dirk Van der Maelen (sp.a): Je reste sur ma faim. Je ne comprends pas pourquoi l'accord intrabelge a été présenté aux parlements des entités fédérées, mais pas à la Chambre. Nous demandons que le texte du traité et celui de l'accord intrabelge soient soumis à la Chambre.

Wij hebben van niemand lessen te krijgen in democratie. Mijn partij heeft niet voorgesteld om onze Grondwet aan de kant te schuiven en zonder akkoord van alle deelstaten het CETA-verdrag te ondertekenen en evenmin heeft ze gezegd dat dergelijke verdragen de exclusieve bevoegdheid van Europa zijn. Mijn partij zegt wel: dit zijn gemengde verdragen en die moeten worden besproken in het Parlement.

Nous n'avons aucune leçon à recevoir en matière de démocratie. Ce n'est pas mon parti qui a proposé de passer outre notre Constitution et de signer le CETA sans l'accord de toutes les entités fédérées, et ce n'est pas lui non plus qui a déclaré que de tels traités relevaient exclusivement de la compétence de l'Europe. Mon parti estime en revanche qu'il s'agit d'accords mixtes qui doivent être débattus au Parlement.

Wij zijn bereid om vrijdag, zaterdag of zondag

Nous sommes disposés à en discuter vendredi,

hierover in plenaire zitting te debatteren. (*Rumoer en hilariteit op de banken van de meerderheid*) Het gaat immers om ingrijpende maatregelen die niet enkel een zaak mogen zijn van een paar technocraten en van de regering.

03.14 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): Ook ik ben enigszins ontgoocheld. De eerste minister zegt dat er aan het verdrag niets is veranderd. Eigenlijk zijn we hier dus over niets bezig. We hebben het al zeker niet over iets dat enige juridische rechtskracht of afdwingbaarheid heeft.

We merken opnieuw een structureel probleem van niet-homogene bevoegdheden. Er is ook grote onduidelijkheid over wie met de EU en met Canada onderhandelt: de eerste minister of de heer Magnette?

Er is nood aan een structurele oplossing. De deelstaten moeten voortaan aanschuiven aan de onderhandelingstafel van de EU en niet langer de federale regering. Nu is er eerst een wederzijdse afgrenzing en blokkering en op het einde komt er weer een typisch *compromis à la Belge* uit de hoge hoed.

03.15 Richard Miller (MR): De MR zal blijven werken aan het TTIP-akkoord en aan de transparante toegang tot de documenten die ter tafel liggen.

Mijnheer Hedebouw, terwijl de discussies in Wallonië volop aan de gang waren, verklaarde u zich bereid om met de PS te regeren. Waar is de permanente revolutie van Trotski gebleven? Een beetje standvastigheid, alstublieft!

03.16 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Wij zullen dit nieuwe akkoord evalueren op basis van één duidelijk criterium. Handelsakkoorden moeten in het belang zijn van iedereen en niet alleen in dat van de multinationals.

Een voorbeeld bewijst dat het anders en beter kan. De VS en Australië sloten in 2005 een vrijhandelsakkoord zonder een speciale arbitrage na verzet van Australië tegen een dergelijke clausule.

Het Waals parlement heeft gedaan wat men van een normaal parlement kan verwachten. Wie daarvan een karikatuur wil maken, vergroot enkel de afstand tussen burgers en politiek. Vrijheid is een elitair gegeven als vrijheid en menselijkheid niet hand in hand gaan.

samedi ou dimanche en séance plénière. (*Tumulte et hilarité sur les bancs de la majorité*) Il s'agit en effet de mesures importantes qui ne peuvent uniquement être l'affaire des gouvernements et d'une poignée de technocrates.

03.14 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): Je suis moi aussi un peu déçu. Le premier ministre prétend que le traité n'est en rien modifié. Nous parlons donc dans le vide, au fond. La discussion ne porte en tout cas pas sur un texte qui ait une quelconque force juridique ou un caractère contraignant.

Voilà que resurgit le problème structurel lié au caractère non homogène des compétences. De plus, le flou le plus total entoure une question essentielle: qui, du premier ministre ou de M. Magnette, négocie avec l'UE et le Canada?

Une solution structurelle s'impose. C'est désormais aux entités fédérées et non plus au gouvernement fédéral de prendre place à la table des négociations de l'UE. Aujourd'hui, on assiste d'abord à un verrouillage réciproque et à la fin, c'est le fameux compromis à la belge qui sortira encore du chapeau du magicien.

03.15 Richard Miller (MR): Le MR continuera à travailler sur le TTIP et l'accès transparent aux documents en débat.

M. Hedebouw, alors que les discussions wallonnes battaient leur plein, vous vous êtes déclarés prêts à gouverner avec le PS. Où est passée la révolution permanente dont parlait Trotski? Un peu de constance!

03.16 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Nous évaluerons ce nouvel accord à l'aune d'un critère unique et précis. Les accords commerciaux doivent servir l'intérêt général et pas exclusivement celui des multinationales.

Un exemple démontre qu'il est possible de faire autrement et mieux. En 2005, les États-Unis et l'Australie ont signé un accord de libre-échange dont la clause relative à un système spécial d'arbitrage a été exclue à la suite des protestations du gouvernement australien.

Le Parlement wallon a fait ce que l'on peut normalement attendre d'une telle assemblée. Ceux qui voudraient caricaturer cette attitude ne font qu'élargir le fossé entre les citoyens et la politique. Si liberté et humanité ne vont pas de pair, la liberté devient un concept élitair.

03.17 Patrick Dewael (Open Vld): Over karikaturen gesproken. Wij leven in een van de meest welvarende landen ter wereld, net dankzij de toepassing van principes zoals vrijhandel, vrij ondernemerschap en vrije markt. De toepassing van de opvattingen van de heer Hedeboom heeft overal in de wereld veelal geleid tot armoede, verknechting en onvrijheid. *(Luid applaus bij de meerderheid)*

Elke vrijheid moet uiteraard ook een democratische controle hebben. Sinds haar ontstaan heeft de EU ons een ongekende welvaart opgeleverd. Zij heeft echter niet zo veel exclusieve bevoegdheden. Ik pleit ervoor dat het Europees parlement ten volle zijn bevoegdheden kan uitoefenen bij materies die exclusief tot de bevoegdheid van Europa behoren.

De wereldhandel zal voortgaan en dat is een goede zaak. De EU moet daarin haar normen op het vlak van milieu en mensenrechten naar voren schuiven. Als wij niets doen, zullen andere economische mogendheden, zoals China, hun wet opleggen. Dit gaat hier dan ook om een fundamenteel democratische discussie.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de noodkreet van Interpol" (nr. P1561)

04.01 Georges Dallemagne (cdH): Volgens het rapport van het Egmontinstituut treedt u niet genoeg op tegen de financiering van terrorisme. Erger nog: u ontmantelt de cel 'Kunst en Antiek' van de federale politie. In een brief aan de Kanselarij van de eerste minister vreest Interpol voor een ongebreidelde toename van de illegale handel in kunstwerken, waarvoor ons land nu al een draaischijf is.

De VN-Veilighedsraad heeft ons land nochtans gevraagd de strijd tegen de financiering van terrorisme – die verband houdt met de illegale kunsthandel – op te voeren. Een van de daders van de aanslagen van 22 maart was trouwens betrokken bij die handel. Zult u die vragen naast u blijven neerleggen, of zult u de financiering van terrorisme eindelijk ernstig nemen?

04.02 Minister Jan Jambon (Frans): De optimalisatie van de federale politie waartoe mijn

03.17 Patrick Dewael (Open Vld): En parlant de caricature... Si nous vivons dans l'un des pays les plus prospères du monde, c'est précisément grâce à l'application de principes tels que le libre-échange, la libre entreprise et le marché libre. Là où elles ont été appliquées, les conceptions de M. Hedeboom ont en revanche généralement semé la pauvreté, l'asservissement et le manque de liberté. *(Applaudissements bruyants sur les bancs de la majorité)*

Toute liberté doit bien sûr être régulée par un contrôle démocratique. Depuis sa création, l'Union européenne nous a apporté une prospérité jusqu'alors inconnue. Pourtant, ses compétences exclusives ne sont pas légion. J'insiste pour que le Parlement européen puisse exercer pleinement ses compétences dans des domaines relevant exclusivement des compétences de l'Europe.

Le commerce mondial se poursuivra, et nous ne pouvons que nous en réjouir. Dans ce contexte, l'Union européenne doit mettre en avant ses normes sur les plans de l'environnement et des droits de l'homme. Si nous ne prenons aucune initiative, d'autres puissances économiques telles que la Chine vont nous dicter leur loi. Il s'agit dès lors d'un débat fondamentalement démocratique.

L'incident est clos.

04 Question de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "le cri d'alarme d'Interpol" (n° P1561)

04.01 Georges Dallemagne (cdH): Selon le rapport de l'Institut Egmont, vous ne luttez pas assez contre le financement du terrorisme. Pire, vous démantelez la cellule "Art et antiquités" de la police fédérale. Dans un courrier à la Chancellerie du premier ministre, Interpol s'alarme de l'explosion du trafic d'œuvres d'art que cela occasionnera dans la plaque tournante qu'est déjà notre pays en la matière.

Le Conseil de sécurité a pourtant demandé à la Belgique de renforcer la lutte contre le financement du terrorisme, lequel est lié au trafic d'œuvres d'art. Un des auteurs des attentats du 22 mars est d'ailleurs impliqué dans ce genre de trafic. Allez-vous poursuivre sur cette voie ou enfin prendre en compte cette question?

04.02 Jan Jambon, ministre (en français): L'optimisation de la police fédérale, décidée par

voorganger in 2013 besliste, zorgt voor een deconcentratie ten voordele van de arrondissementen. Het was de bedoeling om de speurders dichterbij de plaatsen delict te brengen.

De illegale handel in kunst en antiek is niet opgenomen in de kadernota integrale veiligheid en evenmin in het nationaal veiligheidsplan 2016-2019. Het toezicht op die handel behoort dus tot het normale takenpakket. Elk arrondissement beschikt over specialisten. De gestolen voorwerpen moeten in de nationale databank worden geregistreerd.

Wat de internationale samenwerking betreft, heeft Interpol een uniek en centraal meldpunt: de International Relations Division. Wanneer die een verzoek van Interpol ontvangt, kan ze dat naar de juiste Belgische dienst doorsturen. Met betrekking tot de financiering van het terrorisme en de onderliggende geldstromen daarvan bestaat er een gespecialiseerde dienst die alle informatie over de financiering van het terrorisme beheert. Mijns inziens is zo'n globale aanpak adequaat.

04.03 Georges Dallemagne (cdH): Er zijn ernstige feiten gebeurd tussen 2013 en 2016. Interpol vraagt meer dan een meldpunt. Er moet een gecentraliseerd team van specialisten komen dat zich continu en over het hele land met de bestrijding van de illegale kunsthandel kan bezighouden.

Ik verzoek u om in te gaan op het verzoek van Interpol, en ook op het verzoek dat voortvloeit uit de conclusies van het rapport van het Egmont Instituut en uit de twee resoluties van de VN-Veiligheidsraad, die specifiek over de illegale handel in kunstwerken gaan.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Hendrik Bogaert aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de werking van de posten van de civiele bescherming" (nr. P1562)

05.01 Hendrik Bogaert (CD&V): In het regeerakkoord wordt verwezen naar een rationalisering van het aantal kazernes van de civiele bescherming. In Vlaanderen zijn er nog kazernes in Brasschaat - de thuisbasis van de minister-, Jabbeke, mijn thuisbasis en Liedekerke, waar toevallig de heer Schouppe woont. In alle objectiviteit valt voor het behoud van elk van deze kazernes iets te zeggen, vermits ze respectievelijk de havens van Antwerpen, Gent en Zeebrugge bedienen, telkens locaties met heel wat Sevesobedrijven. Nu is er door een kolonel beslist

mon prédécesseur en 2013, induit une déconcentration au profit des arrondissements. Le but était de rapprocher les enquêteurs des lieux des faits.

Le trafic d'art et d'antiquités n'est repris ni dans la note-cadre de sécurité ni dans le plan national de sécurité 2016-2019. La surveillance de ce trafic fait donc partie du fonctionnement normal. Des spécialistes se trouvent dans chaque arrondissement. Les objets volés doivent être enregistrés dans la base de données nationale.

En ce qui concerne la coopération internationale, Interpol a un point de contact unique et central, c'est la direction des relations internationales. Lorsque cette direction reçoit une demande d'Interpol, celle-ci pourra la transmettre au service belge adéquat. Quant au financement du terrorisme et ses flux sous-jacents, il existe un service spécialisé qui gère toutes les informations relatives à ce financement du terrorisme. Cette approche globalisée est selon moi adéquate.

04.03 Georges Dallemagne (cdH): De graves événements sont survenus entre 2013 et 2016. Interpol demande plus qu'un point de contact, il faut qu'une équipe centralisée avec des spécialistes puisse travailler en permanence sur le trafic d'œuvres d'art sur tout le territoire national.

Je vous demande de répondre à cette demande d'Interpol, également à celle faisant suite aux conclusions du rapport de l'Institut Egmont et aux deux résolutions du Conseil de sécurité qui parlaient spécifiquement du trafic d'œuvres d'art.

L'incident est clos.

05 Question de M. Hendrik Bogaert au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "le fonctionnement des postes de la protection civile" (n° P1562)

05.01 Hendrik Bogaert (CD&V): L'accord de gouvernement prévoit une rationalisation du nombre de casernes de la protection civile. En Flandre, il reste les casernes de Brasschaat (le fief du ministre), Jabbeke (mon fief) et Liedekerke, où habite incidemment M. Schouppe. En toute objectivité, chacune de ces casernes mérite d'être maintenue, puisqu'elles desservent respectivement les ports d'Anvers, de Gand et de Zeebrugge, où sont situées de nombreuses entreprises Seveso. Il se fait qu'un colonel a désormais décidé que le service d'ambulances de Jabbeke serait inactif une

om de ambulancedienst van Jabbeke een op de vier weken op non-actief te zetten. Staat de minister achter die beslissing? Is hij bereid deze beslissing in te trekken?

05.02 Minister **Jan Jambon** (*Nederlands*): Dit gaat om een operationele beslissing, zonder enige tussenkomst van mijn kant. Wel maakt dit duidelijk dat we maar beter zo snel mogelijk werk maken van de hervorming van de civiele bescherming en ik reken daarbij op de steun van alle regeringspartijen.

In de toekomst zal de medische hulpverlening wegvallen als taak van de civiele bescherming, vermits alle urgente taken zullen worden overgeheveld naar de hulpverleningszones. Wij zullen die beslissing van de vorige regering consequent uitvoeren.

Intussen staat de ziekenwagendienst in Jabbeke inderdaad een week op vier op non-actief, maar in die periode moet de hulpcentrale 112 de dichtstbijzijnde ziekenwagen oproepen.

05.03 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Wij zijn zeker bereid tot een compromis, maar in het licht van de nabijheid van de Noordzee zijn er toch goede argumenten om de kazerne in Jabbeke te handhaven. Bovendien is daar eerder al ingrijpend gerationaliseerd. Een soort van 'Alles voor Vlaanderen, Vlaanderen voor Antwerpen' zou voor ons onverteerbaar zijn.

Het incident is gesloten.

06 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Benoît Dispa aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de fiscale regularisatie" (nr. P1565)
- de heer Roel Deseyn aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de fiscale regularisatie" (nr. P1566)
- de heer Robert Van de Velde aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de fiscale regularisatie" (nr. P1567)
- de heer Gautier Calomne aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de fiscale regularisatie" (nr. P1568)

06.01 **Benoît Dispa** (cdH): Belastingen heffen is bij uitstek een soevereine taak en het departement Financiën moet boven elke verdenking verheven zijn. Vandaag zien we echter dat een BBI-directeur een klacht indient tegen de manier waarop de

semaine sur quatre. Le ministre soutient-il cette décision? Est-il disposé à la retirer?

05.02 **Jan Jambon**, ministre (*en néerlandais*): Il s'agit d'une décision opérationnelle sans la moindre intervention de ma part. En revanche, la situation montre clairement que nous ferions mieux de nous atteler au plus vite à la réforme de la protection civile et je compte pour cela sur le soutien de tous les partis du gouvernement.

À l'avenir, l'aide médicale ne fera plus partie des tâches de la protection civile, étant donné que toutes les tâches urgentes seront transférées aux zones de secours. Nous exécuterons cette décision du gouvernement précédent de manière cohérente.

Dans l'intervalle, le service d'ambulances de Jabbeke est effectivement inactif une semaine sur quatre, mais durant cette semaine, la centrale de secours 112 doit mobiliser l'ambulance la plus proche.

05.03 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Nous sommes certainement disposés à trouver un compromis. Toutefois, si l'on considère la proximité de la mer du Nord, de très bons arguments plaident tout de même pour le maintien de la caserne de Jabbeke. En outre, cette caserne a déjà fait l'objet d'une sérieuse rationalisation. Nous sommes tout à fait contre l'idée du "tout pour la Flandre, la Flandre pour Anvers".

L'incident est clos.

06 **Questions jointes de**

- M. Benoît Dispa au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "la régularisation fiscale" (n° P1565)
- M. Roel Deseyn au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "la régularisation fiscale" (n° P1566)
- M. Robert Van de Velde au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "la régularisation fiscale" (n° P1567)
- M. Gautier Calomne au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "la régularisation fiscale" (n° P1568)

06.01 **Benoît Dispa** (cdH): Lever l'impôt est une mission régaliennne par excellence, et le département des Finances doit être au-dessus de tout soupçon. Or, aujourd'hui, un directeur de l'ISI porte plainte sur la manière dont les opérations de

fiscaleregularisatieoperaties werden uitgevoerd. Die klacht heeft betrekking op tienduizenden dossiers. Dat is dodelijk voor de publieke opinie, die te horen krijgt dat er misschien wel voor 36 miljard euro witgewassen werd.

Hoe interpreteert u die klacht en hoe analyseert u die situatie? Heeft uw departement zich over het vraagstuk van de fiscaal verjaarde kapitalen gebogen? Zult u initiatieven nemen voor de gerechtelijke procedure haar beslag krijgt?

Er rijzen vermoedens dat er spanningen bestaan tussen verschillende diensten binnen uw departement. Woedt er niet een verkapte oorlog binnen de BBI of tussen de BBI en de Dienst Voorafgaande beslissingen, zoals we enkele jaren geleden ook een politieoorlog kenden?

06.02 Roel Deseyn (CD&V): Te veel Belgen hebben al te lang gemeend dat zij de belastingdansen konden ontspringen, maar gelukkig worden er steeds strengere regels opgelegd. De minister heeft een systeem overgeërfd dat niet helemaal solide was, maar de regering heeft wel een regularisatieronde georganiseerd, waarbij diegenen die hun kapitaal willen regulariseren, eerst moeten aantonen dat dit geld niet verdacht is.

Het Belgische 'una via'-principe houdt in dat een dossier wordt behandeld door de fiscus of – bij zeer ernstige fiscale fraude – door het gerecht. De Bijzondere Belastinginspectie (BBI) heeft zo al 61.000 dossiers gedeponneerd bij Justitie. Dat grote aantal roept vragen op, want het valt niet te rijmen met dat 'una via'-principe. Volgens welke criteria stuurt de BBI die dossiers door, die overigens in sommige gevallen heel veel geld vertegenwoordigen?

Wanneer zal personeel van de FOD Financiën ter ondersteuning worden gedetacheerd naar Justitie? Wanneer zal de gemengde 'una via'-taskforce volledig operationeel zijn? Waarom heeft de BBI dat aantal dossiers zo hoog laten oplopen? Waarom heeft ze dit via de media naar buiten gebracht?

06.03 Rob Van de Velde (N-VA): Bij de regularisatie bis kon fiscaal verjaard kapitaal niet effectief worden geregulariseerd, zodat men heffingen op een deel van de gerepatrieerde kapitalen misliep. Zelfs bij de regularisatie ter was er nog geen verplichting voor de belastingplichtige om de herkomst van de kapitalen aan te tonen, enkel een optie daartoe. Met deze nieuwe ronde

régularisation fiscale ont été mises en œuvre. Cette plainte porte sur plusieurs dizaines de milliers de cas. Cela a un effet dévastateur sur l'opinion publique, qui apprend que 36 milliards d'euros pourraient être considérés comme ayant fait l'objet de blanchiment.

Comment interprétez-vous cette plainte et quelle est votre analyse de la situation? Votre département a-t-il examiné la question des capitaux fiscalement prescrits? Comptez-vous prendre des initiatives avant la fin de la procédure judiciaire?

On peut suspecter une tension entre différents services au sein de votre département. N'y a-t-il pas une forme de guerre larvée au sein de l'ISI ou avec le service des décisions anticipées, qui ressemblerait à la guerre des polices d'il y a quelques années?

06.02 Roel Deseyn (CD&V): Un trop grand nombre de Belges ont pensé pendant trop longtemps qu'ils pourraient éviter le fisc. Fort heureusement, les règles deviennent sans cesse plus sévères. Même si le ministre a hérité d'un système qui n'était pas très solide, le gouvernement a organisé une régularisation dans le cadre de laquelle tout citoyen désireux de régulariser son capital doit préalablement prouver que l'argent concerné n'est pas suspect.

Le principe belge "una via" implique qu'un dossier doit être traité soit par le fisc, soit – dans les cas de fraudes fiscales très graves – par la justice. Ainsi, l'Inspection Spéciale des Impôts (ISI) a déjà transmis 61 000 dossiers à la Justice. Ce grand nombre pose question car il est incompatible avec ce principe "una via". En fonction de quels critères l'ISI transmet-elle ces dossiers qui représentent des sommes considérables dans certains cas?

Quand va-t-on détacher du personnel du SPF Finances au département de la Justice pour seconder ce dernier? Quand la task force mixte "una via" sera-t-elle pleinement opérationnelle? Pourquoi l'ISI a-t-elle laissé le nombre de dossiers concernés atteindre de tels sommets? Pourquoi a-t-elle également averti les médias de cette situation?

06.03 Rob Van de Velde (N-VA): Lors de l'opération de régularisation "bis", les capitaux fiscalement prescrits ne pouvaient pas être régularisés et une partie des fonds rapatriés échappait ainsi au fisc. Même lors de la régularisation "ter", le contribuable n'était pas encore obligé d'indiquer la provenance des capitaux, il ne s'agissait que d'une option. Avec

wordt de aangever nu eindelijk verplicht om een correcte behandeling van de kapitalen aan te tonen.

cette nouvelle opération, le déclarant se voit enfin obligé de démontrer qu'il a correctement traité les capitaux.

Kan dat verjaard kapitaal uit de vorige rondes effectief worden geregulariseerd? De nieuwe regularisatiewet bepaalt dat zowel voor inkomsten als voor fiscaal verjaarde kapitalen de belastingcategorie en het tijdperk waartoe de inkomsten en kapitalen behoren, moeten worden aangetoond. Belangrijk is dan ook dat wordt aangegeven hoe die passage uit de wet moet worden toegepast voor fiscaal verjaarde kapitalen.

Les capitaux prescrits des opérations précédentes peuvent-ils effectivement faire l'objet d'une régularisation? La nouvelle loi de régularisation prévoit qu'il convient de prouver la catégorie fiscale et la période à laquelle appartiennent les revenus tout comme les capitaux fiscalement prescrits. Par conséquent, il est important que l'on indique comment il y a lieu d'appliquer la loi lorsqu'il s'agit de capitaux fiscalement prescrits.

Hoe staat het ondertussen met het overleg ter zake met de Gewesten?

Où en est à présent la concertation y afférente avec les Régions?

06.04 **Gautier Calomne** (MR): Vreemd genoeg heeft de Gentse BBI klachten ingediend in verband met fiscale regularisaties tussen 2004 en 2015. Werd de minister daarvan op de hoogte gebracht?

06.04 **Gautier Calomne** (MR): Curieusement, l'ISI de Gand a déposé des plaintes relatives aux régularisations fiscales entre 2004 et 2015. La hiérarchie en a-t-elle bien été informée ainsi que vous-même?

Die klachten lijken de vier opeenvolgende EBA-regelingen over dezelfde kam te scheren, hoewel ze niet dezelfde fiscale en strafrechtelijke draagwijdte hebben. Kunt u een en ander toelichten?

Ces plaintes semblent mettre les quatre systèmes successifs de DLU sur le même pied, alors qu'elles n'ont pas la même portée fiscale et pénale. Pourriez-vous nous apporter des clarifications?

Er wordt een bedrag van 36 miljard genoemd. Kunt u dat bevestigen of beschikt u over andere gegevens?

Confirmez-vous l'estimation de 36 milliards ou disposez-vous d'autres données?

De EBA-regeling werkt goed in ons land. Ze bracht 3 miljard op en brengt geld in het laatje van de Staat, dat vervolgens ten goede komt aan onze economie. Om vrucht te dragen is er wel nood aan rechtszekerheid en aan een minimum aan vertrouwen tussen de partijen. U moet de nodige juridische waarborgen bieden. Zetten die klachten de huidige EBA niet op de helling?

Le système de DLU fonctionne bien dans notre pays. Il a rapporté 3 milliards et fait revenir de l'argent dans les caisses de l'État et dans notre économie. Pour bien fonctionner, il a besoin de sécurité juridique et d'un minimum de confiance entre les parties. Il faut nous donner toutes les garanties juridiques. Ces événements ne mettent-ils pas en péril la DLU actuelle?

06.05 **Minister Johan Van Overtveldt** (*Frans*): De directeur-generaal van de BBI heeft een strafrechtelijke klacht ingediend in verband met de behandeling van verjaard "zwart" kapitaal tijdens de vorige regularisatierondes. De betrokken regionale directeur heeft daartoe het recht. Ik heb de administrateur-generaal van de BBI om verduidelijking verzocht en hij kan ook uitleg komen geven in de commissie voor de Financiën.

06.05 **Johan Van Overtveldt**, ministre (*en français*): Le directeur général de l'ISI a déposé plainte au pénal pour le traitement du capital "noir" prescrit lors des précédentes régularisations. Le directeur régional concerné a le droit de déposer cette plainte. J'ai demandé des précisions à l'administrateur général de l'ISI qui pourra fournir des explications à la commission des Finances.

Het staat aan het parket om op die klacht te reageren.

Il appartient au parquet de réagir à cette plainte.

Gelet op de scheiding der machten mag ik daarin niet tussenbeide komen.

La séparation des pouvoirs m'empêche d'intervenir en la matière.

(*Nederlands*) De verjaarde zwarte kapitalen

(*En néerlandais*) Les capitaux noirs fiscalement

kwamen bij de eerste twee regularisatieronde helemaal niet in het vizier, bij de derde ronde werd er een vrijwillige opening gemaakt. Bij de nieuwe regularisatie is ook de aangifte van verjaard kapitaal verplicht. De huidige regeling heeft alleszins het voordeel van de duidelijkheid van de rechtszekerheid, én voor de fiscus én voor de BBI én voor de belastingplichtigen. Wij werken ondertussen intensief verder aan de samenwerking tussen Justitie en Financiën.

Aangevers uit vorige rondes hebben de mogelijkheid om opnieuw een aangifte te doen. Voor de fiscaal verjaarde kapitalen geldt een uniform tarief van 36%, dat stijgt in de jaren nadien en dit ongeacht het jaar waarin de inkomsten zijn verkregen. Er is dus geen opsplitsing volgens de verschillende soorten belastingen zoals voor de niet-verjaarde kapitalen. Het tijdperk waarnaar artikel 11, 3^{de} lid van de regularisatiewet verwijst is de periode voor het verstrijken van de termijnen. Een opsplitsing per jaar voor verjaarde kapitalen is niet nodig.

06.06 Benoît Dispa (cdH): De polemiek van vandaag toont aan dat de EBA-regeling niet goed werkt. Er is sprake van rechtsonzekerheid, omdat er bij de BBI zelf vraagtekens worden geplaatst bij de werkwijze.

Mijnheer de minister, het is begrijpelijk dat u naar het principe van de scheiding der machten verwijst, maar men moet alle neuzen één kant op krijgen. Ik zeg dat niet om te polemiseren. Ik ben oprecht bezorgd over de werking van het staatsapparaat zelf. Het Rekenhof heeft al verscheidene keren gewezen op een slechte informatiedoorstroming tussen het Contactpunt regularisaties en de lokale taxatiediensten, alsook op de gebrekkige evaluatie van het protocolakkoord tussen de Dienst Voorafgaande beslissingen in fiscale zaken en de FOD Financiën.

Mij dunkt dat er snel wat orde op zaken gesteld moet worden bij de FOD.

06.07 Roel Deseyn (CD&V): Wie gezondigd heeft, moet boeten. We kunnen niet toelaten dat er een soort van restcategorie ontstaat, omdat men nu eenmaal zegt dat men niet meer precies weet hoe het nu zat in het verleden.... Het geeft geen pas de overheid en de trouwe belastingbetalers uit te dagen door de wachten met de regularisatie. Het moet duidelijk zijn dat, zodra er een strafonderzoek

prescrits n'étaient pas visés par les deux premières régularisations fiscales, ils pouvaient être déclarés sur une base volontaire lors de la troisième régularisation. Dans le cadre de la nouvelle régularisation fiscale, la déclaration des capitaux noirs est obligatoire. La réglementation actuelle a en tout cas l'avantage d'être claire et de garantir la sécurité juridique à l'administration fiscale, mais aussi à l'ISI et aux contribuables. Entre-temps, nous poursuivons le renforcement de la coopération entre la Justice et les Finances.

Les contribuables qui avaient fait une déclaration lors des précédentes régularisations peuvent en introduire une nouvelle. Pour les capitaux fiscalement prescrits, un tarif unique de 36 % est applicable; ce tarif augmente au cours des années suivantes, indépendamment de l'année au cours de laquelle les revenus ont été obtenus. Il n'y a donc pas de répartition en fonction du type d'impôt, comme c'est le cas pour les capitaux non prescrits. La période à laquelle se réfère l'article 11, alinéa 3 de la loi relative à la régularisation fiscale correspond à la période fixée pour l'expiration des délais. Il n'est dès lors pas nécessaire de procéder à une répartition par année pour les capitaux prescrits.

06.06 Benoît Dispa (cdH): La polémique de ce jour démontre que la DLU ne fonctionne pas bien. Il y a une insécurité juridique, puisque, au sein de l'ISI, la façon dont les choses ont été menées est mise en doute.

Monsieur le Ministre, sur le principe, on peut comprendre que vous invoquiez la séparation des pouvoirs mais au sein de vos services, il faut lever les divergences d'appréciation. Je ne le dis pas dans un esprit polémique. Le fonctionnement même de l'appareil de l'État m'inquiète. Plusieurs fois, la Cour des comptes a relevé une mauvaise circulation de l'information entre le point de contact Régularisation et les services locaux de taxation et un manque d'évaluation du protocole d'accord entre le service des décisions anticipées et le SPF Finances.

Il me semble qu'il faut remettre un peu d'ordre au SPF et qu'il y a urgence.

06.07 Roel Deseyn (CD&V): Les contrevenants doivent payer. Nous ne pouvons admettre la création d'une sorte de catégorie à part, peuplée de citoyens qui déclareraient qu'ils ne savent plus précisément de quoi était fait le passé... Il serait inconvenant de défier les pouvoirs publics et les fidèles contribuables en reportant la régularisation. Il doit être clair que plus aucune régularisation n'est

is geopend, regularisatie niet langer mogelijk is.

06.08 Rob Van de Velde (N-VA): De regels voor verjaarde kapitalen zijn voortaan duidelijk. Wat de inkomsten betreft, moeten we een beetje wachten tot de zaken wat op gang komen.

Ik ben ook tevreden met het amendement van de regering waardoor de regularisatieactie wordt toegekend aan de Dienst Voorafgaande Beslissingen. Ons Parlement is bovendien perfect geschikt om de procedures van Financiën en Justitie te stroomlijnen om een optimale organisatie te bekomen voor de aanpak van fiscale fraude.

06.09 Gautier Calomne (MR): Het doet mij plezier dat u contact heeft met de administrateur-generaal.

Mijnheer Dispa, de vierde EBA zorgt voor verduidelijkingen en rechtszekerheid. Het is echter belangrijk om de bevolking in te lichten om de goede werking van het systeem te garanderen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Ahmed Laaouej aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de waarschuwing van de Europese Commissie met betrekking tot de begroting 2017 " (nr. P1564)

07.01 Ahmed Laaouej (PS): De Europese Commissie betwijfelt of de begroting die u hebt voorgesteld wel goed in elkaar zit. Uw begroting werd nog niet ingediend bij het Parlement maar zorgt nu al voor controverse.

Voor het begrotingsjaar 2016 begrootte u de opbrengst van de fiscale regularisatie op 250 miljoen, een bedrag dat u met de handvol ingediende dossiers niet zult bereiken. Voor de nieuwe belastingregeling voor de vastgoedbevaks schreef u eveneens 250 miljoen in, terwijl het Rekenhof maar uitgaat van de helft van dat bedrag. De kaaimantaks zou maar 40 miljoen euro opbrengen, wat maar 10% van het verwachte bedrag is. We hebben ook nog het fiasco van de accijnzen op sterkedrank, die nu minder opleveren dan vóór ze werden verhoogd.

Laten we ook de speculatietaks niet vergeten, die minder opbrengt door de daling van de ontvangsten uit de taks op de beursverrichtingen. U zult deze taks ook afschaffen, zonder garantie dat ze vervangen wordt door een meerwaardebelasting. Ten slotte is er nog de constante daling van de

possible dès l'ouverture d'une enquête pénale.

06.08 Rob Van de Velde (N-VA): Les règles applicables aux capitaux prescrits sont dorénavant claires. En ce qui concerne les recettes, nous devons patienter quelque peu jusqu'aux premiers résultats concrets.

Je suis également satisfait de l'amendement du gouvernement qui attribue l'action de régularisation au Service des Décisions Anticipées. Par ailleurs, notre Parlement est parfaitement à même d'améliorer les procédures en vigueur aux départements des Finances et de la Justice en vue d'optimiser la lutte contre la fraude fiscale.

06.09 Gautier Calomne (MR): Je suis satisfait que vous soyez en contact avec l'administrateur général.

Monsieur Dispa, la quatrième DLU permet des éclaircissements et apporte une sécurité juridique. Il importe néanmoins d'éclairer l'opinion publique pour préserver le bon fonctionnement du système.

L'incident est clos.

07 Question de M. Ahmed Laaouej au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "la mise en garde de la Commission européenne sur le budget 2017" (n° P1564)

07.01 Ahmed Laaouej (PS): La Commission européenne doute de la bonne tenue des budgets que vous lui avez présentés. Votre budget n'est pas encore déposé au Parlement mais il fait déjà polémique.

Pour l'exercice 2016, vous aviez programmé 250 millions pour la régularisation fiscale qu'une poignée de dossiers introduits ne permettra pas d'atteindre. Pour le nouveau régime des SICAFI, vous avez aussi prévu 250 millions quand la Cour des comptes n'en retient que la moitié. La taxe Caïman ne rapporterait que 40 millions, soit 10 % des prévisions. Il y a aussi le fiasco des accises sur les spiritueux, inférieures aux recettes d'avant leur augmentation.

Il ne faut pas oublier la taxe sur la spéculation, qui rapporte moins vu la baisse de la recette sur la taxe sur les opérations boursières; et vous allez supprimer cette taxe, sans garantie qu'une taxation des plus-values la remplacera. Il y a enfin la baisse constante des recettes de précompte mobilier et de

ontvangsten uit de roerende voorheffing en de btw. TVA.

Uw beleid doet de ontvangsten dalen en maakt de tekorten groter. Bovendien smelt het rendement van uw nieuwe maatregelen in ijtempo weg. Tot wanneer en tot hoever zal uw begroting op die manier afgepeld worden?

Votre politique réduit les recettes et aggrave les déficits, mais, en plus, les rendements de vos nouvelles mesures s'écroulent aussi. Jusqu'à quand et jusqu'où votre budget va-t-il ainsi s'effriter?

07.02 Minister **Sophie Wilmès** (*Frans*): Uw vraag gaat in feite over de waarschuwing van de Europese Commissie. De Commissie stelt ons vragen over de nieuwe maatregelen en dat is maar normaal. De Commissie heeft ons geen waarschuwing gegeven zoals Italië, Cyprus en Finland, die dreigen de Europese budgettaire doelstellingen niet te bereiken. Pierre Moscovici heeft erop gewezen dat Europa niet van plan is om het *draft budgetary plan* van België af te wijzen.

07.02 **Sophie Wilmès**, ministre (*en français*): Votre question portait à la base sur la mise en garde de la Commission européenne. La Commission nous pose des questions sur les nouvelles mesures et c'est bien normal. Elle ne nous a pas adressé une mise en garde, comme elle l'a fait pour l'Italie, Chypre et la Finlande, alertées du risque de ne pas atteindre les objectifs budgétaires européens. M. Moscovici a rappelé que l'Europe n'a pas l'intention de rejeter le *draft budgetary plan* belge.

Het klopt dat de ontvangsten niet overeenkomen met de verwachtingen. Daarom is er voorzien in een buffer in de begroting en in een werkgroep om de oorzaken van dit verschil te onderzoeken en om het probleem op te lossen.

En effet, les recettes ne correspondent pas aux prévisions. C'est pourquoi nous avons prévu un *buffer* dans le budget et un groupe de travail pour analyser les raisons de cette différence et résoudre le problème.

07.03 **Ahmed Laaouej** (PS): We hebben geen bezwaar gemaakt tegen het feit dat mevrouw Wilmès antwoordt maar ik heb duidelijk tegen de minister van Financiën gezegd dat mijn vraag over de fiscale ontvangsten ging. Ik denk dat er sprake is van meer dan een misverstand en vraag me af of we even veel soepelheid aan de dag kunnen blijven leggen.

07.03 **Ahmed Laaouej** (PS): Nous n'avons pas émis d'objection à ce que Mme Wilmès réponde mais j'ai clairement dit au ministre des Finances que ma question portait sur les recettes fiscales. Je pense qu'il y a là plus qu'un malentendu. Ferons-nous encore preuve de la même souplesse? Je m'interroge.

Uw regering staat voor een drievoudig fiasco. Ten eerste dat van het besparingsbeleid, dat op economisch vlak nergens toe leidt. Ten tweede dat van het fiscale beleid, met een forse verhoging van de verbruiksbelasting die het vertrouwen van de burgers en de binnenlandse vraag keldert. Ten derde dat van het begrotingsbeleid, met maatregelen die geld in het laatje moesten brengen maar dat amper doen.

Votre gouvernement est devant un triple échec, celui de la politique d'austérité qui n'aboutit à rien sur le plan économique, celui de la politique fiscale, l'augmentation massive des taxes sur la consommation ruinant la confiance des citoyens et la demande intérieure, celui de la politique budgétaire enfin, les mesures censées rapporter des moyens peinant à le faire.

Stop met de mensen in de bestaansonzekerheid te duwen en de overheidsfinanciën te slopen. Maak een einde aan dat beleid, dat ons regelrecht naar een budgettaire, economische en sociale ondergang voert.

Cessez d'enfoncer les gens dans la précarité, arrêtez la déglingue des finances publiques, finissez-en avec une politique qui conduit à la ruine budgétaire, économique et sociale.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 **Samengevoegde vragen van**
- mevrouw **Monica De Coninck** aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de minister van Veiligheid en

08 **Questions jointes de**
- Mme **Monica De Coninck** au secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative, adjoint au ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, sur "le visa pour une famille de

Binnenlandse Zaken, over "het visum voor een Syrisch gezin" (nr. P1569)

- mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging,

toegevoegd aan de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, over "het visum voor een Syrisch gezin" (nr. P1570)

- mevrouw Sarah Smeyers aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, over "het visum voor een Syrisch gezin" (nr. P1571)

- mevrouw Katja Gabriëls aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, over "het visum voor een Syrisch gezin" (nr. P1572)

Syrie" (n° P1569)

- Mme Julie Fernandez Fernandez au secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative, adjoint au ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, sur "le visa pour une famille de Syrie" (n° P1570)

- Mme Sarah Smeyers au secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative, adjoint au ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, sur "le visa pour une famille de Syrie" (n° P1571)

- Mme Katja Gabriëls au secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative, adjoint au ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, sur "le visa pour une famille de Syrie" (n° P1572)

08.01 Monica De Coninck (sp.a): Het motto van de staatssecretaris is 'streng maar rechtvaardig'. Niemand twijfelt aan zijn strengheid, maar wel aan zijn rechtvaardigheid.

In juli 2015 was er in samenwerking met een private vereniging een Belgische humanitaire operatie waarbij 244 christenen uit Aleppo naar ons land werden gebracht. Die actie werd toen in het algemeen positief onthaald.

Daarom vind ik het verwonderlijk dat de staatssecretaris zich nu zo hardnekkig verzet tegen een beslissing van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Ik vind het inconsequent dat hij zich nu verzet tegen een familie die op eigen kosten een bevriende Syrische familie op een legale manier naar ons land wil halen en daarvoor een engagement wil aangaan. Vanwaar dit hardnekkig verzet?

Heeft de humanitaire missie voor de 244 Syrische christenen het Europees asielsysteem onderuitgehaald?

In Canada kunnen burgers of organisaties humanitaire visa aanvragen, zodat vluchtelingen geen beroep moeten doen op mensensmokkelaars. Dat systeem wordt begrensd door quota. Waarom werken wij niet aan een gelijkaardig systeem?

08.02 Julie Fernandez Fernandez (PS): Hoeveel is de waardigheid van een gezin dat geen beroep wil doen op mensensmokkelaars om aan de gruwel en de ellende in Aleppo te ontsnappen, waard? Het is onmogelijk om de waarde van de menselijke waardigheid en het leven in geld uit te drukken en in dit geval kosten ze ook niets, aangezien een Naams

08.01 Monica De Coninck (sp.a): La devise du secrétaire d'État est "sévère mais équitable". Nul ne doute de sa sévérité, mais il en va autrement de son équité.

En juillet 2015, une opération humanitaire belge avait été organisée en collaboration avec une association privée pour faire venir dans notre pays 244 chrétiens d'Alep. À l'époque, cette action avait reçu un accueil globalement favorable.

C'est pourquoi il me paraît étonnant que le secrétaire d'État conteste aujourd'hui avec une telle véhémence une décision du Conseil du contentieux des étrangers. Je trouve illogique qu'il s'oppose à présent à une famille qui veut prendre l'engagement de faire venir légalement, et à ses propres frais, dans notre pays, une famille syrienne amie. Pourquoi cette opposition farouche?

La mission humanitaire menée pour les 244 Syriens chrétiens a-t-elle ébranlé le système d'asile européen?

Au Canada, des citoyens ou des organisations humanitaires peuvent demander des visas, de sorte que les réfugiés n'aient pas à recourir aux services de passeurs. Ce système est limité par des quotas. Pourquoi ne développons-nous pas un tel système?

08.02 Julie Fernandez Fernandez (PS): Quel est le prix de la dignité d'une famille qui refuse de recourir aux passeurs pour fuir l'horreur et la désolation d'Alep? En réalité, la dignité et la vie n'ont pas de prix et dans ce cas, elles n'ont pas de coût non plus car une famille namuroise est prête à accueillir cette famille syrienne à qui vous refusez

gezin bereid is om dat Syrische gezin dat u geen visum voor kort verblijf wilt verlenen, op te vangen.

Op schande en schaamte daarentegen kan men wel een prijs plakken: 4.000 euro per dag, want dat is het bedrag waartoe de rechtbank van eerste aanleg de Staat heeft veroordeeld wegens die weigering. Hoe lang zult u die rechterlijke beslissing nog naast u blijven neerleggen?

08.03 Sarah Smeyers (N-VA): Ik roep op om los te komen van het individuele geval. Als we konden, dan zouden we alle vluchtelingen willen helpen, maar politici moeten ook rekening houden met regels, wetten en grenzen. De staatssecretaris is niet verantwoordelijk voor de 60 miljoen vluchtelingen die wereldwijd op de vlucht zijn.

Eén visum zal inderdaad het verschil niet maken, maar als een rechter via een dwangsom de staatssecretaris dwingt tot het afgeven van een visum om in ons land asiel aan te vragen, dan wordt de poort opengezet en worden alle regels en principes inzake asiel en migratie volledig aan de kant gezet. Dit is een zeer gevaarlijk precedent.

We kunnen beter inzetten op *resettlement* en op opvang in de regio. Dat bespaart vluchtelingen de gevaarlijke overtocht.

Ik vraag de staatssecretaris namens mijn fractie om niet toe te geven aan deze chantage en zich met alle democratische middelen te verzetten tegen deze schromelijke bevoegdheidsoverschrijding.

08.04 Katja Gabriëls (Open Vld): De regering wil af van lange juridische procedures en dwangsommen. De regering wil ook een streng, maar humaan asielbeleid. Wij willen opvangen wie recht heeft op asiel, maar ook de instroom controleren en misbruiken aanpakken.

Wij voeren ook al jaren een beleid van hervestiging, maar daar gaat het niet over in dit dossier. Hier gaat het over een humanitair visum. Dat is geen recht, maar een gunst die door de regering wordt toegekend. De DVZ doet echter bij elke aanvraag een grondig onderzoek en hanteert daarbij criteria. Wij hebben daar alle vertrouwen in.

Ik zal mij niet uitspreken over het concrete dossier. De procedure loopt. Uiteraard is er de scheiding der machten en mag iedereen beroep aantekenen. De staatssecretaris heeft gelijk dat wij geen

un visa de séjour bref.

En revanche, la honte a un coût: 4 000 euros par jour, le tribunal de première instance ayant condamné l'État à cause de ce refus. Combien de temps encore allez-vous nier ce que la justice a dit pour droit?

08.03 Sarah Smeyers (N-VA): J'appelle à nous détacher du cas individuel. Si nous le pouvions, nous aiderions tous les réfugiés, mais les acteurs politiques doivent également tenir compte des règles, des lois et des frontières. Le secrétaire d'État n'est pas responsable des 60 millions de réfugiés en fuite à travers le monde.

Il est vrai qu'un seul visa ne fera pas la différence, mais si un juge contraint le secrétaire d'État à délivrer ce visa par le biais d'une astreinte en vue d'une demande d'asile dans notre pays, on ouvre alors la voie à cette pratique en négligeant totalement l'ensemble des règles et principes en matière d'asile et de migration. Il s'agit d'un précédent extrêmement dangereux.

Nous devrions plutôt nous concentrer sur la réinstallation et l'accueil dans la région d'origine. Cela éviterait aux réfugiés une traversée périlleuse.

Je demande au secrétaire d'État, au nom de mon groupe, de ne pas céder à ce chantage et de combattre par tous les moyens démocratiques ce terrible abus de compétence.

08.04 Katja Gabriëls (Open Vld): Le gouvernement ne veut plus de procédures juridiques interminables ni d'astreintes. Il souhaite par ailleurs mener une politique d'asile sévère, mais humaine. Nous sommes prêts à accueillir les personnes qui ont droit à l'asile, mais souhaitons dans le même temps contrôler l'afflux de réfugiés et lutter contre les abus.

Nous menons depuis des années une politique de réinstallation des réfugiés, mais ce n'est pas l'objet de ce dossier. Il s'agit ici d'un visa humanitaire. L'octroi d'un tel visa n'est pas un droit, mais une faveur accordée par le gouvernement. Chaque demande fait néanmoins l'objet d'une enquête approfondie de l'OE qui applique des critères précis. Nous lui faisons entièrement confiance.

Je ne me prononcerai pas sur ce dossier concret. La procédure est en cours. La séparation des pouvoirs est une réalité et chacune des parties a le droit d'interjeter appel. Le secrétaire d'État a raison

aanzuigefect mogen creëren, maar we moeten ook zoveel mogelijk dergelijke procedures en dwangsommen vermijden.

Kan de staatssecretaris meer duidelijkheid geven? Overweegt hij om criteria voor humanitaire visa in de wet in te schrijven?

08.05 Staatssecretaris **Theo Francken** (*Nederlands*): Eergisteren werd mij een vonnis betekend waarin ik verplicht word een visum af te leveren aan een Syrische familie zodat zij in ons land asiel zouden kunnen aanvragen. Daaraan is een dwangsom van 4.000 euro per dag verbonden.

Tot nu toe werden de drie visumaanvragen van deze familie steeds verworpen. De eerste twee visumaanvragen van oktober en december 2015 werden ingediend met als reden het bezoek aan vrienden in België en werden geweigerd wegens onvoldoende financiële garanties. Bij de laatste aanvraag van twee maanden geleden werd het indienen van een asielaanvraag in België expliciet vermeld. Tegen de weigering van deze laatste aanvraag werd beroep aangetekend bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, die de beslissing van de overheid vernietigde en oordeelde dat de overheid het visum moet toekennen.

Ik betwist dit arrest, want het druist in tegen de Vreemdelingenwet en de basisprincipes van het administratief recht. Het is immers mijn discretionaire bevoegdheid om visa voor kort verblijf toe te staan of te weigeren. Het is ongezien dat mij een beslissing wordt opgelegd. Omdat ik het arrest van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zal aanvechten, zal ik ook het dwangsomarrest van de Brusselse rechter in eerste aanleg betwisten. Ik zal alle beschikbare rechtsmiddelen uitputten om het algemeen belang te vrijwaren.

Bovenal druisen beide rechterlijke beslissingen lijnrecht in tegen de Conventie van Genève zelf en tegen het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. We zijn verplicht om mensen bescherming te geven als ze een asielaanvraag indienen op het grondgebied zelf. Daarom is dit een uiterst gevaarlijke principezaak. Dit zou een precedent scheppen dat een stormloop zou inluiden op onze ambassades en consulaten en de poort zou openen naar complete asielchaos. Ik zal me dus niet laten opjatten. De overheid moet immers het laatste woord hebben.

de ne pas vouloir créer un effet d'aspiration, mais nous devons par ailleurs, dans la mesure du possible, éviter de telles procédures et les astreintes.

Le secrétaire d'État peut-il fournir des précisions? Envisage-t-il d'ancrer les critères relatifs à l'octroi d'un visa humanitaire dans la loi?

08.05 **Theo Francken**, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Avant-hier, un jugement m'obligeant à délivrer un visa à une famille syrienne, de sorte à lui permettre de demander l'asile dans notre pays, m'a été signifié. Cette décision est assortie d'une astreinte de 4 000 euros par jour.

Les trois demandes de visa introduites précédemment par cette famille ont jusqu'à présent toujours été rejetées. Les deux premières demandes remontant à octobre et décembre 2015, invoquaient une visite à des amis résidant en Belgique. Elles ont été refusées pour absence de garanties financières suffisantes. La dernière demande, introduite il y a deux mois, mentionnait explicitement l'intention de demander l'asile à la Belgique. À la suite du refus de cette dernière demande, un recours a été introduit auprès du Conseil du Contentieux des Étrangers, lequel a annulé la décision des autorités et a jugé que celles-ci devaient accorder le visa demandé.

Je conteste cet arrêt, car il va à l'encontre de la loi sur les étrangers et des principes de base du droit administratif. En vertu de ma compétence discrétionnaire, il m'appartient de délivrer ou de refuser un visa de court séjour. Il est inouï qu'une décision me soit imposée. Puisque je compte attaquer la décision du Conseil du Contentieux des Étrangers, dans la foulée, je contesterai aussi la décision du juge du Tribunal de première instance de Bruxelles qui m'a infligé une astreinte. J'userai de toutes les voies de recours disponibles pour préserver l'intérêt général.

Les deux décisions judiciaires sont avant tout radicalement contraires à la Convention de Genève et à la Convention européenne des droits de l'homme. Nous sommes tenus d'offrir une protection aux demandeurs d'asile qui ont introduit la demande sur le territoire même. C'est pourquoi il s'agit d'une affaire de principe extrêmement dangereuse qui créerait un précédent en provoquant une ruée vers nos ambassades et consulats faisant place au chaos complet en matière d'asile. Je ne me laisserai pas impressionner, les autorités doivent avoir le dernier mot.

Wij kiezen resoluut voor opvang in de regio en trekken daar, in budgettaire krappe tijden, meer geld dan ooit voor uit. Deze regering reikt vier keer meer humanitaire visa uit dan alle vorige regeringen. We nemen onze verantwoordelijkheid op, maar op een schaal die onze draagkracht niet overschrijdt.

Overigens vraagt niemand asiel aan in Canada, waardoor ze inderdaad mensen binnenvliegen. Wij krijgen elk jaar tussen de 10.000 en de 20.000 asielaanvragen van vluchtelingen uit de gebieden die grenzen aan Europa. Dat is een fundamenteel verschil. En ook in het geval van de christenen ging het om mijn discretionaire bevoegdheid.

Daarnaast sta ik volledig achter de humanitaire visa, maar in dit concrete geval werd niet aan de criteria voldaan. Dat was onder de vorige regering niet anders.

Ik ben helemaal geen voorstander van het opnemen van criteria in de wet. Ik vertrouw op mijn administratie, die dagelijks het evenwicht correct bewaart. Wettelijke criteria zouden een grote juridische strijd in gang zetten. Vandaag blijkt opnieuw hoe moeilijk het is om die balans te respecteren.

08.06 **Monica De Coninck** (sp.a): Ik ben het zwart-witdenken en de overdrijvingen van de staatssecretaris beu, want hij weet goed dat wij veel van zijn principes onderschrijven. Ik heb alleen een constructief voorstel geformuleerd waardoor burgers hun verantwoordelijkheid kunnen nemen – voor alle duidelijkheid: niet onbegrensd. Ik vraag de staatssecretaris met aandrang om mijn voorstel ernstig te overwegen.

08.07 **Julie Fernandez Fernandez** (PS): Uw standpunt maakt dit land en de regering te schande. Hang toch geen juridisch rookgordijn op om een ideologisch standpunt te verbergen!

U hebt de macht om een gezin uit de hel van Aleppo te redden. Wanneer u dat, ondanks een rechterlijke beslissing, niet doet, wordt u de medeplichtige van de moordenaars. Ik doe een beroep op uw geweten, als u er een heeft.

08.08 **Sarah Smeyers** (N-VA): Deze veroordeling is een schromelijke overschrijding van het principe van de scheiding der machten. Het is aan de staatssecretaris om te beslissen over de afgifte van een visum, niet aan de rechter om dat af te dwingen. Ik roep de staatssecretaris dus op om alle

Nous optons résolument pour l'accueil dans la région d'origine et débloquons en ce sens des fonds sans précédent, en des temps de disette budgétaire. Ce gouvernement délivre quatre fois plus de visas humanitaires que tous les précédents. Nous prenons nos responsabilités, sans toutefois excéder nos capacités.

Par ailleurs, si le Canada fait venir des réfugiés en avion, c'est parce que personne n'y demande l'asile. Pour notre part, nous recevons chaque année entre 10 000 et 20 000 demandes d'asile de réfugiés provenant des régions bordant l'Europe. Il s'agit d'une différence fondamentale. De plus, dans le cas des chrétiens, il s'agissait également de mon pouvoir discrétionnaire.

Par ailleurs, je soutiens pleinement l'octroi de visas humanitaires, mais ce candidat précis ne répondait pas aux critères. Le gouvernement précédent fonctionnait de la même manière.

Je ne suis absolument pas favorable à l'inscription des critères dans la loi. J'ai confiance en mon administration, qui veille quotidiennement au maintien d'un bon équilibre. Des critères légaux déclencheraient une vaste bataille juridique. On constate une fois de plus aujourd'hui à quel point il est difficile de respecter cet équilibre.

08.06 **Monica De Coninck** (sp.a): J'en ai assez de ces visions réductrices et des exagérations du secrétaire d'État. Il sait parfaitement que nous souscrivons à de nombreux principes qu'il défend. J'ai simplement voulu formuler une proposition constructive qui permettait à des citoyens d'assumer leurs responsabilités, même si ces dernières n'étaient pas, je tiens à le préciser, illimitées. Je demande avec insistance au secrétaire d'État d'examiner sérieusement ma proposition.

08.07 **Julie Fernandez Fernandez** (PS): Votre position fait honte à ce pays et au gouvernement. Cessez de cacher une position idéologique derrière un prétexte juridique!

Vous avez le pouvoir de sauver une famille de l'enfer d'Alep. En ne le faisant pas, en dépit d'une décision juridique, vous vous faites complice des meurtriers. J'en appelle à votre conscience, si vous en avez une.

08.08 **Sarah Smeyers** (N-VA): Cette condamnation est une violation flagrante du principe de séparation des pouvoirs. Il appartient au secrétaire d'État de décider de la délivrance d'un visa, et non au juge de l'imposer. J'exhorte donc le secrétaire d'État à user de tous les moyens légaux

beschikbare rechtsmiddelen te gebruiken. Aan de Franstalige rechter van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zeg ik: "Schoenmaker, blijf bij uw leest".

08.09 Katja Gabriëls (Open Vld): De staatssecretaris heeft de moeilijke opdracht om rationeel te oordelen over individuele en soms moeilijke, emotionele dossiers. We steunen hem daarin en hebben ook heel veel vertrouwen in zijn diensten. We willen geen chaos, maar rechtszekerheid. We blijven een open en gastvrije samenleving die alle mensen de mogelijkheid wil geven om in ons land een menswaardig bestaan op te bouwen.

Het incident is gesloten.

09 Mededeling

De **voorzitter**: Bij mail van 20 oktober 2016 delen de onafhankelijke Kamerleden Hendrik Vuye en Veerle Wouters mij mee dat zij zitting wensen te hebben als niet-erkende fractie met de naam Vuye&Wouters.

10 Controleorgaan op de politionele informatie - Benoeming van een nieuw lid

Tijdens de plenaire vergadering van 2 april 2015 werd mevrouw Marie-Rose Farineau benoemd tot lid van het Controleorgaan op de politionele informatie voor het mandaat van Franstalig lid van de lokale politie.

Aangezien mevrouw Marie-Rose Farineau de veiligheidsmachtiging van het niveau "zeer geheim" niet heeft verkregen en dientengevolge de eed niet kan afleggen, dient de Kamer van volksvertegenwoordigers een nieuw lid van het Controleorgaan voor het mandaat van Franstalig lid van de lokale politie te benoemen.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 26 oktober 2016 zal een oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

11 Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas - Tuchtraad - Tweede oproep tot kandidaten

Overeenkomstig de beslissing van de plenaire vergadering van 15 september 2016 werden twee

à sa disposition. Au juge francophone du Conseil du contentieux des étrangers, je dis: "Chacun son métier, les vaches seront bien gardées".

08.09 Katja Gabriëls (Open Vld): Le secrétaire d'État a la tâche difficile de se prononcer, de manière rationnelle, sur des dossiers émotionnels individuels, qui sont parfois complexes. Nous lui témoignons notre soutien et nous avons également une totale confiance en ses services. Nous ne voulons pas le chaos mais la sécurité juridique. Nous restons une société ouverte et accueillante, qui entend donner à tout un chacun la possibilité de se construire une existence digne dans notre pays.

L'incident est clos.

09 Communication

Le **président**: Par mail du 20 octobre 2016, les membres indépendants Hendrik Vuye et Veerle Wouters m'informent qu'ils désirent former un groupe non reconnu sous la dénomination Vuye&Wouters.

10 Organe de contrôle de l'information policière - Nomination d'un nouveau membre

Au cours de la séance plénière du 2 avril 2015 Mme Marie-Rose Farineau a été nommée membre de l'Organe de contrôle de l'information policière pour le mandat de membre francophone de la police locale.

Mme Marie-Rose Farineau n'ayant pas obtenu l'habilitation de sécurité du niveau "très secret" et ne pouvant par conséquent pas prêter serment, la Chambre des représentants doit procéder à la nomination d'un nouveau membre de l'Organe de contrôle pour le mandat de membre francophone de la police locale.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 26 octobre 2016, un appel aux candidats sera publié au *Moniteur belge*.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

11 Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz - Conseil disciplinaire - Second appel aux candidats

Conformément à la décision de la séance plénière du 15 septembre 2016, deux appels aux candidats

oproepen tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* van 20 september 2016 gepubliceerd, een voor de voorzitter en de twee leden van de Tuchtraad en een andere voor de griffiers.

Slechts een kandidatuur werd ingediend binnen de voorgeschreven termijn.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 26 oktober 2016 stel ik u voor opnieuw twee oproepen tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken, een voor de voorzitter en de twee leden van de Tuchtraad en een andere voor de griffiers.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

12 Verzending van wetsvoorstellen naar een andere commissie

Op aanvraag van de indieners, stel ik u voor het wetsvoorstel (de heer Robert Van de Velde, mevrouw Sophie De Wit en de heer Johan Klaps) tot wijziging van verscheidene bepalingen met het oog op een betere handhaving van de neerlegging van de jaarrekening, nr. 1587/1, te verwijzen naar de commissie voor Handels- en Economisch Recht.

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor het wetsvoorstel (de heer Siegfried Bracke) tot wijziging van de wet van 6 januari 2014 houdende oprichting van een Federale Deontologische Commissie om er de Deontologische Code voor de openbare mandatarissen in te voegen, nr. 2098/1, te verwijzen naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen.

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

13 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van

ont été publiés au *Moniteur belge* du 20 septembre 2016, un pour le président et les deux membres du Conseil disciplinaire et un autre pour les greffiers.

Une seule candidature a été introduite dans le délai prescrit.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 26 octobre 2016, je vous propose de publier à nouveau deux appels aux candidats au *Moniteur belge*, un pour le président et les deux membres du Conseil disciplinaire et un autre pour les greffiers.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

12 Renvoi de propositions de loi à une autre commission

À la demande des auteurs, je vous propose de renvoyer à la commission de Droit commercial et économique, la proposition de loi (M. Robert Van de Velde, Mme Sophie De Wit et M. Johan Klaps) modifiant diverses dispositions en vue d'améliorer le respect des règles relatives au dépôt des comptes annuels, n° 1587/1.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission des Finances et du Budget.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Je vous propose également de renvoyer à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions, la proposition de loi portant modification de la loi du 6 janvier 2014 portant création d'une Commission fédérale de déontologie en vue d'y insérer le Code de déontologie des mandataires publics, n° 2098/1.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

13 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour

voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

14 Urgentieverzoek vanwege de regering

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake detachering van werknemers, nr. 2091/1.

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

14.01 Minister **Kris Peeters** (*Nederlands*): De regering vraagt de spoedbehandeling van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake detachering van werknemers. Dit wetsontwerp zet een Europese richtlijn om in Belgisch recht. Het eerste argument voor een spoedbehandeling is de omzettingstermijn. We hebben de deadline van 18 juni 2016 niet gehaald en om een ingebrekestelling door de Europese Commissie te vermijden kunnen we beter snel vorderen. Het tweede argument is de moeilijke economische situatie van de sectoren die lijden onder sociale fraude en oneerlijke concurrentie. De bepalingen geven de inspectiediensten extra instrumenten om frauduleuze detacheringen beter te bestrijden.

14.02 **Catherine Fonck** (cdH): De richtlijn dateert van 2014 en had tegen 18 juni in Belgisch recht moeten omgezet zijn. Gisteren zeiden zowel leden van de meerderheid als van de oppositie dat men bij de omzetting meer ambitie aan de dag had moeten leggen. Ik stel voor dat we de urgentie niet goedkeuren en de nodige tijd uittrekken om in de commissie op een constructieve manier aan deze tekst te werken.

14.03 **Meryame Kitir** (sp.a): We krijgen bijna in elke plenaire vergadering een urgentieverzoek van de regering. Deze keer begrijp ik het niet goed. De bespreking van het wetsontwerp is gisteren in de commissie begonnen en het is me niet duidelijk waar de urgentie dan nog voor dient. De vraag

qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

14 Demande d'urgence émanant du gouvernement

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi portant diverses dispositions concernant le détachement de travailleurs, n° 2091/1.

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

14.01 **Kris Peeters**, ministre (*en néerlandais*): Le gouvernement demande l'urgence pour le projet de loi portant diverses dispositions concernant le détachement de travailleurs. Ce projet de loi transpose une directive européenne en droit belge. Le premier argument qui plaide en faveur de l'urgence est le délai de transposition. Nous n'avons pas pu respecter la date butoir du 18 juin 2016 et nous ferions mieux de progresser rapidement pour éviter que la Commission européenne nous mette en demeure. Le deuxième argument est la situation économique difficile des secteurs qui souffrent de la fraude sociale et de la concurrence déloyale. Les dispositions en question fourniront aux services d'inspection des instruments supplémentaires pour mieux lutter contre les détachements frauduleux.

14.02 **Catherine Fonck** (cdH): La directive date de 2014. Elle devait être transposée pour le 18 juin. Hier, en commission, certains de la majorité, à l'instar des membres de l'opposition, disaient qu'elle aurait dû être plus ambitieuse. Ne votons pas l'urgence et retravaillons en commission de manière constructive.

14.03 **Meryame Kitir** (sp.a): Nous recevons pratiquement lors de chaque séance plénière une demande d'urgence de la part du gouvernement. Or cette fois, je ne saisis pas bien l'utilité de l'urgence étant donné que la discussion de ce projet de loi a commencé hier en commission. Cette demande

getuigt van weinig vertrouwen in de oppositie. Ik vraag de voorzitter geen urgentievragen meer toe te staan als de bespreking van het ontwerp al begonnen is.

De **voorzitter**: Ik neem akte van deze verklaring. Ik leg de urgentie aan de Kamerleden voor in overeenstemming met het Reglement.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan aangenomen.

Naamstemming

15 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "het taalrapport van de vicegouverneur van Brussel-Hoofdstad met betrekking tot de niet-toepassing van de taalwetgeving door de Brusselse plaatselijke besturen over het jaar 2015" (nr. 172)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 19 oktober 2016.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 172/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Barbara Pas;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Veli Yüksel.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

15.01 **Barbara Pas** (VB): Ik kijk elk jaar uit naar het jaarlijkse rapport van de gouverneur, maar de cijfers erin zijn jaar na jaar slechter. Van de dossiers over personeelsaanwervingen en -bevorderingen door de Brusselse gemeenten was 65% niet in orde met de taalwetgeving. De bevoegde minister heeft een hele reeks middelen ter beschikking om het Brusselse niveau, dat bevoegd is voor de controle, tot controle te dwingen. Helaas weigert hij om iets te ondernemen en hij beweert ten onrechte dat het zijn bevoegdheid niet is.

Mijn motie van aanbeveling dient om de minister ertoe aan te zetten deze wantoestand aan te pakken. Dit valt niet onder de communautaire omerta, het gaat alleen om de toepassing van bestaande wetgeving. Het zou dus de logica zelve zijn mocht deze motie worden goedgekeurd.

témoigne d'un manque de confiance à l'égard de l'opposition. Je prie le président de ne plus autoriser les demandes d'urgence relatives à des projets dont la discussion a déjà débuté.

Le **président**: Je prends acte de cette déclaration. Conformément au Règlement, je sou mets cette demande d'urgence aux membres de la Chambre.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

Vote nominatif

15 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "le rapport linguistique du vice-gouverneur de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne le non-respect de la législation linguistique par les pouvoirs locaux à Bruxelles au cours de l'année 2015" (n° 172)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 19 octobre 2016.

Deux motions ont été déposées (MOT nr. 172/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Barbara Pas;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Veli Yüksel.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

15.01 **Barbara Pas** (VB): Chaque année, j'ai hâte de pouvoir lire le rapport annuel du gouverneur mais année après année, les chiffres empirent. En effet, dans 65 % des dossiers de recrutement et de promotion du personnel des communes bruxelloises, la législation sur l'emploi des langues n'a pas été respectée. Le ministre compétent dispose de toute une série de moyens pour obliger les autorités bruxelloises à s'assurer que la loi a bien été respectée, une tâche qui relève des compétences régionales bruxelloises. Malheureusement, il refuse d'intervenir, affirmant à tort que cette matière n'est pas de son ressort.

Ma motion de recommandation tend à inciter le ministre à remédier à cette situation intolérable. Celle-ci ne tombe pas sous le coup de l'omerta communautaire, il ne s'agit de rien d'autre que d'appliquer la législation existante. L'adoption de cette motion de recommandation ne serait, dès lors, que parfaitement logique.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	83	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

Le **président**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	83	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

16 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergadering van donderdag 10 november 2016.

16 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour de la séance du jeudi 10 novembre 2016.

Geen bezwaar? (*Nee*) De agenda is goedgekeurd.

Pas d'observation? (*Non*) L'ordre du jour est approuvé.

16.01 Catherine Fonck (cdH): Artikel 51.2 van het Reglement bepaalt dat de urgentie door de regering kan worden gevraagd uiterlijk bij de indiening van een wetsontwerp in de Kamer. Het verzoek gebeurde enkele minuten geleden en is dus niet conform.

16.01 Catherine Fonck (cdH): L'article 51.2 du Règlement stipule que l'urgence doit être demandée par le gouvernement au plus tard au moment du dépôt d'un projet de loi. Cette demande a été faite il y a quelques minutes et n'est donc pas conforme.

Ik hoop dat we daar volgende week in de Conferentie van voorzitters op kunnen terugkomen.

J'espère qu'on en reparlera en Conférence des présidents la semaine prochaine.

De **voorzitter**: U hebt gelijk, dat staat inderdaad in ons Reglement. Wat me opvalt is de vermelding in verband met de door de regering gevraagde spoedbehandeling op de tekst van het wetsontwerp.

Le **président**: Vous avez raison, ce point est bien précisé dans notre Règlement. Ce qui me frappe, c'est la mention sur l'exemplaire du projet de loi.

Mevrouw Fonck heeft natuurlijk gelijk. In de Conferentie van voorzitters zullen we daarover spreken.

Mme Fonck a évidemment raison. Nous évoquerons cette question en Conférence des présidents.

16.02 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Ik dank mevrouw Fonck voor haar correcte lezing van het Reglement. Dit is een onderwerp voor de Conferentie van de voorzitters. Ik zou de voorzitter willen vragen een lijst te maken van alle ontwerpen waarvoor op deze manier de urgentie werd gevraagd. Het Reglement kan maar beter correct worden toegepast.

16.02 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Je remercie Mme Fonck pour sa lecture correcte du Règlement. Ce sujet devra être abordé en Conférence des présidents. Je souhaiterais que le président dresse la liste de tous les projets pour lesquels l'urgence a été demandée de cette manière. Le Règlement doit être appliqué plus scrupuleusement.

De **voorzitter**: We bespreken de problematiek in de Conferentie van voorzitters van woensdag 9 november 2016.

Le **président**: Nous reviendrons sur cette question lors de la Conférence des présidents du mercredi 9 novembre 2016.

De vergadering wordt gesloten om 16.42 uur. Volgende vergadering 10 november om 14.15 uur.

La séance est levée à 16 h 42. Prochaine séance le 10 novembre à 14 h 15.